



Nuevos Bomberos para Lawrence

Lawrence welcomes new Firefighters

| 06

De izquierda a derecha (from left to right), James Amato, Shane Battle, Jose Perez, Chad Lussier, Francis Trinidad, Jay Johnstone and Mike Armano while Mayor William Lantigua is performing the swearing in ceremony. Acting Chief Jack Bergeron is on the right.



Marcha por la seguridad de Lawrence

| 02

Johnny Castillo, presidente de "Lawrence First" organizador de la marcha que se llevó a efecto el sábado 7 de mayo, 2011, en apoyo a nuestros departamentos de seguridad pública.

March for Lawrence's Safety

Johnny Castillo, president "Lawrence First" organizer of the march that took effect on Saturday, May 7th, 2011 in support of our public safety departments.

Rebuilding Together Greater Haverhill Holds 18th Rebuilding Day

| 27

Skilled and unskilled volunteers worked at sixteen area homes, cleaning yards, fixing plumbing, installing grab bars and smoke detectors and other safety and energy efficiency modifications.

LAWRENCE INSURANCE FRAUD TASK FORCE CONTINUES ITS MISSION

| 09

EDITORIAL	02
DIRECTORIO	19
CLASIFICADOS	21
CALENDARIO	22



English
Wednesdays @ 11am

En Español
Sábados a las 11am



CROSSOVER

Rumbó on the Radio!

To Listen Anytime go to
Rumbonews.Com

Marcha por la seguridad de Lawrence



"Este no es el final, solo el principio", dijo Limarie Santiago al final de la marcha, cuando Johnny Castillo la presentó como una de las organizadoras de "Lawrence First".

"This is not the end, just the beginning," said Limarie Santiago at the end of the march, when Johnny Castillo introduced her as one of the organizers of "Lawrence First."



"Esto va a llegar a Boston. No más cortes", dijo la Concejala Grisela Silva mientras agradecía al Boston Globe por reportar sobre el evento.

"This is going to go all the way to Boston, no more cuts," said Councilor Grisela Silva while thanking the presence of The Boston Globe for covering the event.

POR/BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

El sábado, 7 de mayo 2011, unos 100 residentes marcharon por Lawrence en apoyo de nuestros departamentos de seguridad pública, mientras cantaban "Trabajando juntos, Lawrence primero".

Los manifestantes se reunieron en el Campagnone Common frente al Ayuntamiento, eligieron el cartel con el cual querían caminar, y pasado el mediodía comenzaron a caminar hacia la Calle Union, donde giraron a la derecha hasta la Calle Essex, caminando hasta llegar a Broadway. En la Calle Lowell, procedieron a detenerse ante los Departamentos de Bomberos y la Estación de Policía de Lawrence, donde

March for Lawrence's Safety

On Saturday, May 7th, 2011, about 100 residents marched through Lawrence in support of our public safety departments, while chanting "Working Together, Lawrence First".

Marchers gathered at the Campagnone Common across City Hall, chose the sign they wanted to walk with, and past noon started marching up Common Street, turned right onto Union Street towards Essex Street where they walked all the way to Broadway.

At Lowell Street, they proceeded to stop before the Fire Department's

PLEASE SEE **SURÍS**
CONTINUES ON PAGE 31

algunos de los miembros de ambos cuerpos salieron para agradecer a los manifestantes.

Cerca de una hora después de comenzada, la marcha terminó en el mismo punto que comenzó, donde Johnny Castillo dijo que, aunque lo habían elegido a él Presidente de "Lawrence First", él quería dar crédito a todos los organizadores. Castillo mencionó a Limarie Santiago, Grisela Silva, Francisco Brea, Víctor Tolentino, Iván Cruz, Danielito Guzmán, Chally Ramos, Domingo Meléndez, Rev. Edwin Rodríguez, Marc Laplante, Martina Cruz y Sammy Reyes, entre otros.

EDITORIAL | EDITORIAL

¡Estamos consternados!

usted debía de sentirse igual si lee en el periódico revelaciones que afectan a su familia.

Ese es el caso que todo el mundo está hablando en estos días. Tal es el caso sobre Lorenza Ortega, secretaria en el Departamento de Recursos Humanos de la ciudad de Lawrence, manteniendo la calefacción de su apartamento ubicado en el 86 de la calle Boxford con la asistencia de combustible que recibía del programa GLCAC-LIHEAP.

Según el periódico local que le dio la noticia, Ortega gana \$45,000 al año y hasta donde sabemos, ella tiene 3 hijos que viven en su casa.

Si nos fijamos en la gráfica del programa LIHEAP de GLCAC publicado por nuestro periódico el 1 de abril de 2011, ella califica para la ayuda.

Lo que complica la cuestión es que William Lantigua, el Alcalde de Lawrence, dio esa dirección como su residencia durante su discurso sobre el Estado de la Ciudad el 3 de mayo de 2011, con lo que el ingreso total sube a \$145,000.

El Alcalde Lantigua emitió un comunicado de prensa el 11 de mayo 2011 que indica que no fue hasta que esta historia se filtró a la prensa, él estaba completamente ignorante de que cualquier ayuda fuera proporcionada a esa dirección y se disculpó por cualquier error que fuera cometido.

Lantigua dijo también que Ortega, la propietaria del condominio tomó las medidas necesarias para reembolsar el programa.

"Ahora que este asunto ha sido adecuadamente abordado, dirigiré mi enfoque a todas las cuestiones urgentes y críticas que enfrenta la ciudad", finalizó Lantigua.

Ciertamente así lo esperamos. La ciudad no puede permitirse el lujo de más noticias impactantes como esta.

We are shocked!

And you would be shocked too, if you read in a newspaper revelations that affect your household.

That is the case everybody is talking about these days. That is the case about Lorenza Ortega, a secretary at the city's Human Resources Department in Lawrence, heating her condo located at 86 Boxford Street using fuel assistance from the GLCAC-LIHEAP program.

According to the local newspaper that broke the news, Ortega makes \$45,000 a year and as far as we know, she has 3 children living at her house.

If you look at the GLCAC- LIHEAP program chart published by our newspaper on April 1st, 2011, she qualifies for the assistance.

What complicates the matter is that William Lantigua, the Mayor of Lawrence, gave that address as his residence during the State of the City address on May 3rd, 2011, bringing the household total income to \$145,000.00.

Mayor Lantigua issued a press release on May 11, 2011 stating that not until this story was leaked to the press he was completely unaware that any assistance was being provided to that address and apologized for any mistake that were made.

Lantigua also said that Ortega, the owner of the condo took the necessary steps to reimburse the program.

"Now that this matter has been appropriately addressed, I will again turn my focus to all the pressing, critical issues facing the city," ended Lantigua.

We certainly hope so. The city cannot afford more shocking news.

Cartas al Editor | Letters to the Editor

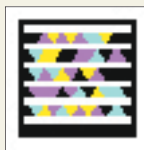
Rumbo
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.
60 Island Street, Suite 211E Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN
Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES
CONTRIBUTORS
Frank Benjamín
Christine Lewis
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

REGIONAL EDITION
Published on the 1st & 15th of Every Month

Family Medicine at GLFHC

More than just child's play



Night and Weekend Appointments
In-House Pharmacy at All Locations

Integrative Medicine
Women's Health Services

Four Convenient Locations

**The best health care for your entire family.
Right where you need us most.**



GLFHC is an Accredited Health Care Organization that is in compliance with all standards as set forth by The Joint Commission



FIND GLFHC ONLINE



34 Haverhill Street • 150 Park Street

73D Winthrop Avenue (Plaza 114) • 700 Essex Street (Essex Plaza)

Students also have access to two School-Based Health Centers located at Lawrence High School and the Greater Lawrence Technical School.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 20

Desde Mi Esquina



¡Siempre algo en el ambiente!

El lanzamiento de las noticias acerca de Lorenza Ortega recibiendo asistencia de combustible ganando \$45,000 dólares ha enviado una serie de sectores de la ciudad en frenesí. Sabemos que el propósito de dicho artículo es tratar de achacar cualquier cosa vergonzosa en el Alcalde William Lantigua y mucha gente sigue esa línea de pensamiento.

Vamos a mirar con calma la historia. Nuestra edición de 1ro de abril mostró la tabla de elegibilidad según el ingreso para calificar para la asistencia de combustible. De acuerdo con esta tabla, la Sra. Ortega calificaba a juzgar por el número de niños que viven en su casa. No sabemos cuándo hizo la solicitud o cuánto tiempo el Alcalde Lantigua ha estado viviendo allí de forma permanente.

El hecho de que ella confesó al periodista que había recibido la ayuda, le dio credibilidad a su historia. ¿De qué otra forma podía haberlo confirmado? El 11 de mayo, recibí un correo electrónico del Dr. Thomas Perrault, Presidente interino de la

Junta Directiva de GLCAC afirmando que, "Debido a las leyes que rigen la privacidad y la confidencialidad, Greater Lawrence Community Action Council, Inc. no puede divulgar ninguna información concerniente a personas u hogares que solicitan o reciben asistencia federal o estatal."

Si ella no lo hubiese "confesado", la historia habría sido inútil porque no podía decir quién le avisó. Lantigua tiene enemigos por todos lados y no sería difícil para los miembros del personal o los administradores ponerse en contacto con el Tribune con esa información o decirle a algún miembro de la junta que lo hiciera. ¡Es bastante fácil!

Probablemente, devolverle el dinero a la agencia fue un error si ella cree que tenía derecho cuando lo recibió porque eso fue una admisión de culpabilidad.

Eso me llevó a pensar en toda la situación de una manera diferente. Ya que estamos hablando de fondos federales y estatales, ¿por qué tienen que mantener los nombres de los individuos o los hogares en

"privado y confidencial"? Deberíamos tener derecho a conocer quiénes son las personas necesitadas de nuestra comunidad. Podríamos ser capaces de ayudarlos más, pero también vamos a evitar el engaño que sigue.

En un trabajo anterior que tuve hace unos años, mi trabajo consistía en la preparación de los beneficiarios de asistencia para volver a entrar en la fuerza laboral, la búsqueda de servicios de guardería para sus hijos y el transporte para que pudieran ir a trabajar. Muy a menudo se negaban porque estaban trabajando por debajo de la mesa o el padre de los niños o un novio vivía con ellos y no era necesario conseguir un trabajo.

Ese tipo de comportamiento no ético y engañoso se encuentra comúnmente bajo el manto de la privacidad. Tenemos derecho a saber a quién estamos ayudando con nuestro dinero.

POR FAVOR VEA **DÍAZ**
CONTIÚA EN LA PAGINA 14

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Queja de abuso con multas

Soy residente de Lawrence desde hace mucho tiempo y me dirijo a usted para expresar mi preocupación por multas de estacionamiento emitidas durante el invierno en Walnut Street. Sé que la ley exige aparcamiento alterno. Dicen que cuando se trata de días nones, la gente debe aparcar en ese lado y cuando es un número par, se estacionan en el lado par de la calle.

Sin embargo, no creo que la policía de Lawrence esté siendo justa. He recibido tres multas de estacionamiento durante el pasado invierno por aparcar en el lado correcto de la calle. Mi vecino ha recibido cinco multas por la misma razón. Estamos siendo multados injustamente. Entiendo que durante los días de nieve necesitan que las calles estén vacías para poder limpiarlas. Sin embargo, no hay razón para multarnos cuando estamos siguiendo las leyes.

No creo que necesiten ser injustos sólo para aumentar el dinero para nuestra ciudad. Walnut Street tiene personas que son muy trabajadores y merecen algo mejor. Yo hubiese protestado mis boletos, pero tendría que perder mis clases para hacerlo.

Ana Santana, Lawrence

ANUNCIO PAGADO

OTROS TÉRMINOS IMPORTANTES DE SEGUROS

DEDUCIBLE:

Las pólizas tienen deducibles. Un deducible es la cantidad que debe pagar antes de que la compañía de seguros le pague su reclamo.

Muchas de las pólizas tienen más de un deducible. Un deducible separado puede aplicar a los daños causados por tormentas de viento o granizo.

La cobertura de terremoto también tiene un deducible especial, pero usted debe comprar cobertura de terremoto y pagar más si quiere cobertura de terremoto.

IMPORTANTE SABER

Una póliza de seguro no es un contrato de mantenimiento. Si el techo es viejo usted debe pagar para reemplazarlo. Su compañía de seguros no paga por un techo nuevo si comienza a gotear. Usted debe mantener su propiedad para evitar tener pérdidas y para evitar que su seguro sea cancelado.

Una compañía puede no renovar el seguro si usted presenta un reclamo.

Una empresa puede cancelar o no renovar su póliza si las condiciones o el uso de su edificio cambia.

Si se muda de una casa a otra, debe cambiar el tipo de póliza sobre la vivienda en la que no vive. Si usted sufre una pérdida y tiene el tipo equivocado de seguro puede que no lo paguen por una pérdida.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675
Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

Presente este anuncio para una **CONSULTA GRATIS**

¡PIERDA HASTA 40 LBS EN 40 DÍAS!

La Dieta HCG

No tiene efectos secundarios
No pasaras hambre
Rápida & Segura

UNA DIETA QUEMA GRASA MARAVILLOSA

PÉRDIDA DE PESO SUPERVISADA POR UN MÉDICO
Director Médico
Dr. Edward Hathchigan
Deaconess Hospital, Boston

63 Park Street Village - Andover, MA
(978) 475-7700
www.weightlossandaesthetics.com

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Quiero agradecer a todas las personas que me han llamado para animarme en esta aventura que he comenzado o pidiendo información adicional. He aquí algunos de los mensajes electrónicos que he recibido:

Tu progreso es muy impresionante y seguro que es muestra de tu firme determinación. Dinos dónde podemos ir a buscar algo que sea saludable y acorde a tus opciones de comida. Me haría algún bien comer mejor y hacer más ejercicio. Ya tú ganaste por simplemente comenzar. Esa es la parte más difícil de cualquier plan, el primer paso. Así que felicitaciones están en orden.

Nancy Greenwood

¡Qué mantenga el progreso en su dieta! Le deseo éxito en su objetivo. Usted va a inspirar a una gran cantidad de ciudadanos.

Joe D'Amico

Acabo de tomar una copia de Rumbo y me hizo feliz ver tu cara en la página 5. Me encantó leer el artículo acerca de tu plan para bajar de peso. Te deseo la mejor de las suertes, por tu salud y felicidad!

Ahora, ¿cuándo podemos salir a comer una ensalada? ¿O un paseo por el parque? Me encantaría ponerme al día contigo. Déjame saber.

Chris Morency

Querida Dalia... de prisa hojeé una edición del periódico. Pude leer que perdiste 10 libras en una semana. ¡Excelente! Tal como te dije la noche del sábado, otro reto más para ti y sobre todo el beneficio para tu salud.

Cuidate amiguita.... ¿Cuál es el peso de hoy? Abrazos,

Carmenza Bruff

Felicidades, querida Dalia, me alegro mucho por ti... Me gustaría también cambiar mi estilo de vida. Un abrazo.

César Sánchez Beras

2ND UPDATE

Dalia Changes Lifestyle

El Nuevo Estilo de Vida de Dalia



Breakfast: An omelet with two eggs and lots of greens (spinach, kale, broccoli, green peppers, etc.) and coffee.

Desayuno: Una tortilla de dos huevos con muchas verduras (espinaca, col rizada, brócoli, pimientos verdes, etc.) y café.



Lunch and dinner should consist of beef, chicken, or fish in the amount that fits in the palm of your hand only. You may also have tuna packed in water. It should be accompanied by two vegetables and a big mixed salad with lots of water all day long.

El almuerzo y la cena deben consistir en carne de res, pollo o pescado en la cantidad que cabe en la palma de su mano. También puede tener atún enlatado en agua. Debe ser acompañado por dos vegetales y una gran ensalada mixta con una gran cantidad de agua durante todo el día.

Perder peso es fácil - sólo tienes que tenerlo en cuenta en todo momento. Me peso los martes, jueves y sábados en Advanced Weight Loss . El número de libras perdidas la semana pasada refleja mi visita del jueves, pero cuando volví el sábado, había perdido una libra adicional.

El domingo pasado fue el Día de las Madres y fuimos a mi hija para una comida al aire libre. Yo no podría negarme considerando que era "mi día especial", pero el logro de la semana pasada de haber perdido 8-3/4 libras del 1 al 8 de mayo

me hizo sentir demasiado confiada y me descuidé ese día.

Me comí dos salchichas italianas y un pedazo de pollo (el pollo hubiera sido suficiente), habichuelas verdes y ensalada de frijoles. Entonces, un pedazo de pastel de chocolate ya que también se celebraba el cumpleaños de su novio Mark, pero, al menos, me negué a tomar helado con la torta.

Cuando fui a Advanced Weight Loss el martes, en lugar de perder, he subido una libra. ¿Debo culpar a Susan? De ninguna

manera; yo elegí comer las salchichas y el pastel.

La buena noticia es que el jueves, había bajado 2 libras y estoy en 175. El azúcar ha bajado de los 200 y estoy entre 140 y 160 todos los días. Me siento ligera y ya me pude meter en unos pantalones que hacía tiempo no me podía poner.

Mientras nos atenemos a los alimentos adecuados, no vamos a pasar hambre y sin duda vamos a bajar de peso. Aquí están algunos ejemplos de mis comidas.

Losing weight is easy... See the update on page 14

Si desea más información, no dude en ponerse en contacto conmigo cada semana y voy a compartir con usted en privado los detalles que le interesen. Usted puede escribirme a DaliaDiaz@Rumbonews.com o llamarme al (978) 794-5360. Para obtener más información sobre este programa de 40 días/40 libras, llame a Advanced Weight Loss al (978) 475-7700 ó visítelos en el 63 Park Street Village, Andover, MA.

If you want more details, feel free to contact me each week and I will share with you privately any details that interest you. You may write to DaliaDiaz@Rumbonews.com or call me at (978) 794-5360. For more information on this 40 day/40 pound program, call Advanced Weight Loss at (978) 475-7700 or visit with them at 63 Park Street Village, Andover, MA.



EL RETO | THE CHALLENGE

40 LBS EN **40** DIAS/DAYS

Progress Update

Actualización del Progreso

5/1	5/8	5/15	5/22	6/1	6/8
185 LBS	176 ¹ / ₄ LBS	175 LBS	? LBS	? LBS	? LBS
	- 8 ³ / ₄ LBS	- 1 ¹ / ₄ LBS	? LBS	? LBS	? LBS

Dalia Díaz
Director, Rumbo

website: **rumbonews.com**

Cuarta Celebración Anual, Mayo en el Parque

POR/BY JURG K. SIEGENTHALER

El 30 de mayo, los Amigos de Lawrence Heritage State Park ofrece, por cuarta vez, una celebración de la Primavera en el Centro de Visitantes del Parque, junto a Lawrence Heritage State Park, en una calle Jackson en Lawrence. Alrededor de 300 personas observaron o participaron en las actividades.

El Día de Mayo en el Parque ha sido la reactivación de la tradición de bailar alrededor del árbol de mayo como una despedida al invierno. Tiene sus raíces en los tiempos antiguos y todavía se practica en muy pocos lugares en Nueva Inglaterra. Algunos lugares en el Caribe, México y América Central todavía conocen sus bailes alrededor del árbol de mayo.

Cada año, más lawrencianos han aprendido sobre el Día de Mayo en el Parque. En el espíritu de la ceremonia del Palo de Mayo, varios grupos de baile de este año contribuyeron con su talento, propio de una rica variedad de estilos. Abrimos con el grupo de ROTC de Lawrence High School cuya presentación comenzó el ritmo del día, entonces dimos la bienvenida a Taller Borinqueño un grupo de bailarines que nos ha deleitado con su repertorio desde hace cuatro años. Una invitada especial fue la narradora Susan Lenoe de Andover quien



mantuvo a la audiencia pendiente a sus cuentos de la primavera, historia e ingenio. También contribuyeron la compañía de teatro Acting Out de Lawrence presentando la parte central del día, su representación clásica de la danza del Palo de Mayo. En

una segunda ronda, todos en el público que ahora estaba repleto fueron invitados a

Fourth Annual May Day in the Park

On May 30, the Friends of Lawrence Heritage State Park offered, for the fourth time, a celebration of Spring at Visitor Center Park, next to Lawrence Heritage State Park, at One Jackson Street in Lawrence. Around 300 visitors watched or participated in the activities.

Mayday in the Park has been reviving the tradition of dancing around the Maypole as a farewell to Winter. It has its roots in ancient times and is still practiced in quite a few places in New England. Some locales in the Caribbean, Mexico and Central America also still know their Maypole Dances.

Every year, more Lawrencians have linked up with May Day in the Park. In the spirit of the Maypole ceremony, this year's several dance groups contributed their very own talent in a rich palette of formats. We opened with the Lawrence High School ROTC stepping group setting the

POR FAVOR VEA **SIEGENTHALER**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 30

PLEASE SEE **SIEGENTHALER**
■ CONTINUES ON PAGE 30

NORTHERN ESSEX Women's Health

NOS MUDAMOS A LAWRENCE

Anunciamos la apertura de nuestra clinica de Ginecología en la ciudad de Lawrence

Nuestro nuevo centro abre sus puertas el lunes 17 de Enero en 360 Merrimack Street, entrada G en Lawrence

ESTAMOS CERCA. TE ESPERAMOS EN NUESTRA NUEVA INSTALACIÓN

Byungyol Chun, MD FACOG
María Lopiano, CNP
Karen Sweeney Chun, PA-C, MPH
Kara Pearson Stasko, PA-C

Northern Essex Women's Health
978-557-9060

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Aceptamos todos los seguros médicos

No se necesita referido

Northern Essex Women's Health
(978) 557-9060

SACRED HEART APARTMENTS

NUEVA COMUNIDAD PARA MAYORES DE 55 AÑOS!
Aceptamos Sección 8

LLAME HOY (978) 682-0072

Rentas:

- 1 dormitorio \$897
- 2 dormitorios \$1073

- Para familias con una o más personas de 55 años de edad o mayor
- Calefacción y agua caliente incluidos en la renta
- Calefacción y aire acondicionado central
- Electrodomésticos de acero inoxidable y con certificación de Energy Star
- Amplios ventanales que proporcionan abundante luz natural
- Los pisos son de madera original que ha sido restaurada
- Gimnasio
- Ascensores en todos lo edificios
- Espacios de almacenamiento gratis (bauleras) en todos los edificios
- Salón de usos múltiples
- Lavanderías en áreas comunes
- No se permite fumar
- Servicio de mantenimiento gratuito disponible 24 horas al día 7 días a la semana y días feriados
- Se permite tener mascotas
- Transportación (autobús de MVRTA) pública disponible
- Cercana a la estación del tren
- A una distancia excelente para caminar de cafés, restaurantes y negocios
- Cercana a las rutas 495, 93, 114, 28 y 125

¿Le gustaría poder pasar los días festivos con su familia SIN tener necesidad de empacar?

SACRED HEART APARTMENTS

LIVING WELL by DESIGN™

LLAME O ENVÍE UN E-MAIL PARA OBTENER UN FORMULARIO DE SOLICITUD

Sacred Heart Apartments
23 Hawley Street, South Lawrence, MA 01843
t: 978.682.0072 | f: 617.338.4346 | TTY: 711
e: sacredheart@beaconcommunitiesllc.com

A BEACON rental community

Vida nocturna en Lawrence

POR/BY DALIA DÍAZ & ALBERTO SURÍS

daliadiaz@rumbonews.com
albertosuris@rumbonews.com

Un paseo por la ciudad mientras los bares y clubes están en su apogeo, es un reto para la Policía de Lawrence. Tuvimos la oportunidad de ir la noche del viernes desde las diez hasta las dos de la mañana con el Teniente Shawn Conway y el Detective Tom Cuddy y fuimos expuestos a una cultura totalmente diferente.

Para una ciudad pequeña de 6.5 millas cuadradas, Lawrence tiene más de 60 establecimientos de dispensación de alcohol. Uno podría pensar que es demasiado, pero como se ha explicado recientemente en una reunión de la Comisión de Licencias, el número de licencias debe reflejar el número de residentes. Cuando Mayra Lantigua se opuso a la concesión de una licencia a un nuevo solicitante porque ya tenemos demasiados clubes, el Presidente Richard Fielding aclaró que todavía hay licencias disponibles según la población de la ciudad y fue concedida.

Según el censo del 2010, la población de Lawrence pasó de 72,043 a 76,377 lo cual representa un incremento del 6.02%.

Parte de nuestra educación implicó aprender acerca de "clubes privados", que ni siquiera sabíamos que existían. Estos lugares sirven a la gente en la zona y rara vez son la causa de llamadas a la policía.

La prevalencia de los clubes públicos

representa un problema para la aplicación de la ley debido a la gran cantidad de clientes que vienen de fuera. "La mayoría de las detenciones son a personas de otras ciudades", nos dijo el Teniente Conway.

Entre ellos están los residentes de North Andover y Andover que vienen aquí después que sus clubes cierran los viernes a las 12:30 am. Ya que la hora de cierre en Lawrence es a las 2:00 de la mañana, llegan con un par de copas y continúan a emborracharse – lo que conduce a problemas.

Al hacer las rondas, nos dimos cuenta de cómo el ruido que sale de los clubes y bares viaja por varias cuerdas. Los residentes de los apartamentos de Washington Mills y San Alfio sufren de la contaminación acústica procedente de Marabú y Centro cada fin de semana.

"¡Cierra la puerta!", gritó el Teniente Conway a un hombre en Marabú con la puerta abierta. "Ustedes saben que la puerta se supone que esté cerrada. Si vuelvo y está abierta, te voy a dar una multa de \$200!" Cuando las puertas están cerradas, el ruido en el interior se hace más soportable afuera. El problema es que cada vez que pasamos por allí, la puerta estaba abierta. El Teniente Conway reconoce que la aplicación de las leyes y ordenanzas es difícil con tantos policías despedidos, aunque esta es una

Parte de nuestra educación implicó aprender acerca de "clubes privados", que ni siquiera sabíamos que existían. Estos lugares sirven a la gente en la zona y rara vez son la causa de llamadas a la policía.

situación que hemos tenido durante años en Lawrence, mucho antes de que la fuerza policial se redujera.

Recibimos una llamada a Melinda's Restaurant en Broadway. Melinda's comenzó como un pequeño restaurante y ahora es un club nocturno regular. La persona que llamó se quejó del ruido; respondieron tres carros patrullas y hablaron con el gerente en la acera, quien dijo que bajaría el volumen.

Este viernes noche fue particularmente tranquila con un solo incidente. A medida que pasábamos por Tedeschi Convenience Store en las calles Union y Exeter, nos dimos cuenta de muchos automóviles estacionados frente a la tienda y un grupo de jóvenes afuera. El Teniente Conway predijo que no lucía nada bueno. Unos

POR FAVOR VEA **DÍAZ**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 30

Lawrence's night life

Riding around while the bars and clubs are hopping, is a challenge for Lawrence Police. We had the opportunity to go along on a Friday night from ten o'clock until two in the morning with Lt. Shawn Conway and Detective Tom Cuddy and we were exposed to a whole different culture.

For a small city of 6.5 sq. miles, Lawrence has in excess of 60 alcohol dispensing establishments. One might think that it is too many but as explained recently at a meeting of the Licensing Commission, the number of licenses should reflect the number of residents. When Mayra Lantigua objected to granting a license to a new applicant because we already have too many clubs, Chairman Richard Fielding clarified that there are licenses still available according to the population of the city and it was so granted.

According to the 2010 census, Lawrence's population grew from 72,043 to 76,377 which is a 6.02% increase.

Part of our education involved learning about "private clubs" that we didn't even know existed. These

PLEASE SEE **DÍAZ**
■ CONTINUES ON PAGE 28

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

Wendy Y. Estrella

ESTRELLA LAW OFFICES, PC

- Inmigración
- Bancarrota
- Bienes Raíces
- Divorcios
- Manutención
- Custodia
- Casos criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- ...y otros



Llame hoy para una consulta y le daremos el trato profesional que usted merece.

(978) 683-5025

300 Essex Street, 2do piso
Lawrence, MA 01840

70 Washington Street,
Suite 220. Salem, MA 01970

Estrella Law Offices, PC
(978) 683-5025
www.estrellalaw.com

Volvió a meter la pata la Concejala Grisel Silva

POR JOSÉ ALFONSO GARCÍA
josealfonsogarcia1@gmail.com



Solo habían transcurrido algunas horas desde que el Boston Globe publicara otro reportaje noticioso, malicioso y mal intencionado en contra de nuestra ciudad; cuando ya la flamante Concejala del Distrito

Grisel Silva sabía, si es que ella no sufre de amnesia, que todos los actos de corrupción mencionados por el informante anónimo que dice haber sido cuestionados por los supuestos e invisibles investigadores estatales y federales, fueron cometidos por funcionarios de la administración anterior y ratificados por la propia Grisel con su voto en la sala capitular.

Cualquier otro concejal hubiera podido pedir la renuncia del alcalde con el viejo y gastado argumento de evitar "escándalos públicos que empañen la imagen de Lawrence"; pero no Grisel Silva. En el pasado ella se ha visto envuelta en varios escándalos bochornosos, y que esos mismos medios hicieron público para rociarle más lodo a nuestra empañada imagen de ciudad y nadie le pidió a la señora Silva que renunciara de su puesto.

Recientemente, mientras la Concejala Silva participaba como invitada al programa radial Expresión Libre del Reverendo Rodríguez, admitió públicamente estar apoyando la recolección de firmas para sacar al Alcalde Lantigua de su puesto. Esta es otra metida de pata de la Sra. Silva pues, un concejal o cualquier otro oficial electo, debe actuar siempre en función de la voluntad de sus constituyentes, no de

Es un tanto curioso porque dicho reportaje sobre una supuesta investigación federal y estatal por corrupción en la administración de Lantigua, fue basada en lo que dijo un informante anónimo; entiéndase, alguien que no tiene o no quiso dar su nombre. Este procedimiento político bajo, rastreo e irresponsable se conoce en los países del tercer mundo como "tirar bolas de humos" o sencillamente "Tirar un busca pies". Además, levanta sospechas el hecho de que la Concejala Silva se apresurara a pedir la cabeza del Alcalde Lantigua sin primero consultar a los constituyentes de su Distrito B, como debe ser, para ver si están o no de acuerdo.

Nosotros la elegimos a ella para que nos represente; para que fuera nuestra voz en el Concejo municipal; la elegimos, para que fuera parte del cambio que necesitamos; no para que se convirtiera en un obstáculo para echar nuestra ciudad hacia adelante.

sus convicciones, caprichos o venganzas a intereses personales. Es decir, nosotros votamos para enviar a la Sra. Silva a representarnos, a abogar por nosotros en función de los deseos e intereses de la mayoría. Los constituyentes no elegimos a nuestras autoridades para que hagan su propia voluntad, sino la voluntad del pueblo.

Los votantes del Distrito B nos sentimos vilmente traicionados por la Concejala Grisel Silva; pues cuando la elegimos a ella para representarnos en el Concejo Municipal, también elegimos a nuestro Alcalde Lantigua, y si ella se ha unido a los grupos que trabajan para desacreditarlo

POR FAVOR VEA **GARCÍA**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 18

Another blunder from Council-woman Grisel Silva

Only a few hours had passed since The Boston Globe published another malicious news report against our city, when the Councilor of District B, Grisel Silva, my councilwoman, was asking for the resignation of our Mayor William Lantigua.

It is somewhat interesting because the story on an alleged federal and state investigation of corruption in the Lantigua administration was based on what an anonymous informant said, someone who was not named or refused giving it to the media. This type of irresponsible political attack is known in third world countries like the Dominican Republic as "throwing smoke balls." In addition, it also raises suspicions that Councilor Silva rushed to ask for the head of mayor Lantigua without first consulting her constituents in her district, to see whether or not

PLEASE SEE **GARCÍA**
■ CONTINUES ON PAGE 28

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

- * Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS
- * Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

¡Diga **NO** a un **EMBARGO!**

LOS **BENEFICIOS**
SON CLAROS:

1. **Usted No Pagará por el Servicio**
Las compañías hipotecarias cubrirán **TODOS LOS GASTOS** de un **SHORT SALE** cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
2. **Salve Su Crédito**
Por lo general, la bancarota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un **SHORT SALE**. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
3. **Deficiencia Saldada**
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del **SHORT SALE** puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
4. **Sea Propietario Nuevamente**
Volver a ser propietario será posible en varios años.
5. **¡Paz!**
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.

Llame hoy para trabajar con un **PROFESIONAL**

José Estrella
Tel. (978) **361-5994**

300 Essex Street
Lawrence MA
Tel. (978) **687-8600**



www.starrealestatecompany.com

Lawrence Insurance Fraud Task Force continúa su misión

POR/BY DANIEL J. JOHNSTON
Director Ejecutivo de Insurance Fraud Bureau of Massachusetts

Hace siete años, la Ciudad de Lawrence fue tachada de Capital del Fraude de Massachusetts con razón. Un alarmante número de accidentes de tránsito con testigos falsos sacó a la luz una "epidemia" de fraude de seguro. Las primas de seguro se dispararon, sin embargo debido a una atenuación de primas de seguro en las áreas urbanas por el entonces comisionado de seguro, las primas en Lawrence se habrían aumentado.

Afortunadamente, es cosa del pasado. Gracias a los esfuerzos concertados y coordinados por el Departamento de Policía de Lawrence, el Insurance Fraud Bureau de Massachusetts, el Essex County District Attorney, con la ayuda de la oficina del Procurador General, se han presentado cargos contra más que 400 personas por delitos de diversas formas de fraude de seguro. Desde abogados y quiroprácticos, profesionales que reclutan víctimas y las "víctimas" que simulan choques de automóviles, los esfuerzos de Community Insurance Fraud Initiative Task Force (CIFI) dieron resultado.

CIFI continúa el trabajo en Lawrence a pesar de las limitaciones de recursos del Departamento de Policía de Lawrence,

debido a un resultado presupuestario que todos esperamos sea temporal.

En 2003, existió en Lawrence una industria casera de defraudadores de choques simulados, a menudo orquestada por médicos y abogados. En esa época hubo 22 clínicas de quiropráctico o fisioterapia tildadas de "clínicas de gran volumen" por la cantidad de "tratamientos" de víctimas por accidentes automovilísticos, algunos legítimos por cierto, pero muchos para lesiones inexistentes con el motivo de presentar reclamos fraudulentos.

Hoy en día sólo queda una gran clínica sin acusaciones de maldad. Algunos abogados involucrados en la práctica de simular accidentes de tránsito han sido procesados. Parece que un cierto grado de normalidad ha regresado.

Los ciudadanos de Lawrence se beneficiaron. Como resultado de impedir el pago de decenas de millones de dólares en reclamos fraudulentos del sistema, las primas de seguro de vehículo han llegado a niveles más bajos que los de hace seis años. Los ciudadanos pagan al año unos \$500 menos por vehículo, un ahorro mayor del 30 por ciento que los niveles precedentes.

Desafortunadamente, con la recién

retirada de los recursos por parte del Departamento de Policía de Lawrence de las fuerzas que combaten la delincuencia en la ciudad, un puñado de malos actores han vuelto a la conducta delictiva. Esto se ve en el último incremento de vehículos reportados como robados. En el Insurance Fraud Bureau hemos visto que algunos de estos hurtos de vehículos han sido falsificados para eludir el pago de un auto o deshacerse de un auto que consume mucha gasolina, y los estamos investigando con mucho cuidado.

Esperamos que la pequeña parte de la población que causó las altas primas en el pasado no vuelva a cometer estos delitos con la teoría que nadie los está mirando. De hecho, la fuerza formada en 2003 para combatir el fraude de seguro todavía está activa y permanece en Lawrence. Todavía investigamos y procesamos los casos, y esperamos que los recursos adicionales de la policía vuelvan pronto. Mientras tanto continuamos la misión para beneficiar a los ciudadanos de la ciudad que cumplen la ley, a los que pueden llamar al 1-800-32FRAUD (1-800-323-7283) para denunciar una sospecha del fraude de seguro.

Lawrence Insurance Fraud Task Force Continues Its Mission

Seven years ago, the city of Lawrence was justifiably labeled the Fraud Capital of Massachusetts. An epidemic of insurance fraud was exposed by a troubling number of staged accidents for profit. Insurance premiums had skyrocketed, yet due to some tempering of insurance rates in urban areas by the commissioner of insurance at the time, premiums were kept from going as high as they could have gone in Lawrence.

Gladly, that is in the past. Thanks to a concerted, coordinated effort by the Lawrence Police Department, the Insurance Fraud Bureau of Massachusetts and the Essex County District Attorney, along with assistance

PLEASE SEE **JOHNSTON**
CONTINUES ON PAGE 31



Methuen Health & Rehabilitation Center

480 Jackson Street Methuen, MA

Lugar de Transición y de cuidado a largo plazo

- Departamento de terapia interna con personal altamente capacitado
- El más avanzado equipo de rehabilitación
- Terapia disponible los 7 días de la semana
- Se ofrecen clases de reemplazo de coyunturas
- E-stim/Diathermy/Ultrasound para incontinencia urinaria, fortalecimiento, y cuidado de lesiones y dolor

**NUESTRO PERSONAL HABLA ESPAÑOL
TENEMOS COMIDA HISPANA DISPONIBLE. ALMUERZOS,
UNA VEZ AL MES, CON COMIDA HISPANA PARA
NUESTROS RESIDENTES LATINOS.**

**LLÁMENOS HOY PARA UNA GIRA POR EL CENTRO
978-686-3906**

METHUEN'S OLDEST MEMORIAL COMPANY



Methuen Memorials

466 Merrimack Street
Methuen, MA 01844
Tel. (978) 686-4312
Ruta 110 Este, frente a Simone Farm

**PRESENT THIS CERTIFICATE AND RECEIVE \$100 OFF
THE PURCHASE OF A MONUMENT**

**PRESENTE ESTE CERTIFICADO Y RECIBA \$100
DE DESCUENTO EN LA COMPRA DE UN MONUMENTO**

CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER

LÁPIDAS DE AMOR Y RESPETO PARA NUESTROS SERES QUERIDOS

LA COMPAÑÍA MÁS ANTIGUA DE MONUMENTOS EN METHUEN



*** **SERVICIO DE TRADUCTOR DISPONIBLE
FAVOR DE LLAMAR PARA UNA CITA** ***

¡NUESTRA FAMILIA SIRVIENDO A SU FAMILIA!

La tradición de crear un monumento para honrar a un ser querido es tan antigua como la humanidad misma. Es parte de nuestro deseo natural de demostrar nuestro amor y respeto por aquellos que han tocado nuestras vidas. Es una poderosa manera de expresar nuestros sentimientos de una manera creativa y duradera.

OUR FAMILY SERVING YOUR FAMILY!

The tradition of creating a memorial to honor a loved one is as old as humanity itself. It is part of our natural desire to show our love and respect for those who have touched our lives. It is a powerful way to express our feelings in a creative and enduring way.

466 Merrimack St. | Methuen, MA 01844
Tel. 978-686-4312

Cámara aprueba reorganización del Tribunal y la Reforma de Legislación de Libertad Condicional

Crea Administrador del Tribunal Civil, trae la reforma real de Libertad Condicional de contratación

El Representante del Estado Marcos A. Devers (D-Lawrence) se unió hoy a sus colegas en la Cámara de Representantes de Massachusetts en aprobar unánimemente la legislación histórica de reorganización de los tribunales para mejorar la eficiencia en el sistema judicial del estado y aportar transparencia a la contratación y promoción en el Departamento de Libertad Condicional.

La legislación, aprobada por una votación de 152-0, señala una fuerte colaboración entre los poderes legislativo y judicial para proporcionar un sistema simplificado de la justicia y restaurar la confianza pública en el Departamento de Libertad Condicional del estado.

Esta legislación para reformar importante será para mejorar un sistema judicial ya firme, facilitando una infraestructura mas eficiente y rentable para la disposición de la justicia ", dijo el presidente de la Cámara, Robert A. DeLeo. No solo este proyecto de ley crea un administrador civil para supervisar los aspectos del negocio del Tribunal de Primera Instancia, sino que también añade necesaria transparencia a

las prácticas de contratación y promoción en el Departamento de Libertad Condicional. Al aprobar este proyecto de ley de reorganización, la Cámara se ha comprometido a traer una más transparente y eficiente sistema de justicia para el estado de Massachusetts. "

"Esta propuesta va a aumentar la responsabilidad y mejorar la eficiencia de nuestro Tribunal de Primera Instancia," dijo el Representante Eugene L. O'Flaherty, Presidente del Comité Judicial de la Cámara de Representantes de Massachusetts. "El Presidente y el Juez Presidente del Tribunal Supremo de Justicia de Massachusetts trabajaron juntos para dar transparencia al proceso de contratación en nuestras cortes y mejorar su administración. Esta medida recorrer un largo camino en la mejora de la confianza y la moral."

"Realmente fue un honor estar con mis colegas en la aprobación de este proyecto de ley de suma importancia," dijo el representante de Marcos Devers (D-Lawrence). "Nuestro sistema de Tribunal de Justicia ha sido uno de los mejores de la nación y con esta reorganización

mas transparencia y rendición de cuentas reforzará su confianza."

Siguiendo la recomendación del Informe de la Comisión Monan, el proyecto de ley crea una Oficina de Administración de la Corte y un Juez Presidente de Tribunal de Primera Instancia para dividir las responsabilidades en la actualidad en poder del Presidente del Tribunal Supremo de Administración y Gestión.

El Juez Presidente del Tribunal de Primera Instancia será la cabeza judicial del Juzgado de Primera Instancia, responsable de la planificación, la política, la asignación de jueces, disciplina judicial, y las funciones judiciales por si todos los demás.

Según la legislación, el administrador civil de Corte será responsable de la administración general del Tribunal de Primera Instancia, incluyendo la revisión y aprobación de la contratación de empleados judiciales, la administración de los créditos y los gastos, la negociación de contratos

MA House passes Court Reorganization and Probation Reform Legislation

Creates Civilian Court Administrator; Brings Real Reform to Probation Hiring

State Representative Marcos A. Devers (D-Lawrence) today joined his colleagues in the Massachusetts House of Representatives in unanimously passing landmark court reorganization legislation aimed at improving efficiency in the state's court system and bringing transparency to hiring and promotion at the Department of Probation.

The legislation, passed by a vote of 152-0, signals strong collaboration

POR FAVOR VEA **CÁMARA**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 18

PLEASE SEE **HOUSE**
■ CONTINUES ON PAGE 29

Mirada de Mujer

"Iluminando Mente y Corazón"



Altigracia Mayí

WCEC *Impacto*
1490 am

LUNES
DE 2:00 A 4:00 DE LA TARDE
POR IMPACTO 1490AM
NÚMEROS EN CABINA
(978) 681-1110 &
(978) 689-2900

PARA PUBLICIDAD:
978.828.9079

GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES:

De Jesús y Asociados
277 Broadway, Lawrence
Tel. 978-681-0422

Express Shipping Int. Corp.
13 Newbury St., Lawrence
Tel. 978-794-8699 y 800-493-3339

Flowers by Elena
95 Broadway, Methuen
Tel. 978-683-4482

George's Cleaning Services
Tel. 978-702-6078

Gil's Mufflers
5 Oxford St., Lawrence
Tel. 978-683-2401

Lissa's Family Day Care
Tel. 978-208-8738

Royal Prestige
Ysidro Adames
Tel. 978-683-7574

Salud y Bienestar
140 1/2 Broadway, Lawrence
Tel. 978-996-5066

True Photo Studio
645 Broadway, Lawrence
Tel. 978-975-2656

www.wcec1490am.com

TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

New Recruits in Lawrence



Left to right, James Amato, Shane Battle, Jose Perez, Chad Lussier, Francis Trinidad, Jay Johnstone and Mike Armano while Mayor William Lantigua is performing the swearing in ceremony. Acting Chief Jack Bergeron is on the right.

It was great day to swear in new Firefighters in Lawrence on May 10th. Thanks to the work of many, the City of Lawrence was able to obtain a \$6.6 million Safer Grant to bring back our laid off Firefighters plus hire an additional group from the Reserve list.

"I am very happy to be working with

Acting Fire Chief Jack Bergeron in bringing these fine individuals to our department," said Mayor William Lantigua. "I will continue to look for ways to improve our Public Safety staffing levels in both Police and Fire. Let us continue to support our Public Safety Officials."

Nuevos reclutas en Lawrence

Fue un día grandioso para juramentar nuevos bomberos en Lawrence el 10 de mayo.

Gracias al trabajo de muchos, la Ciudad de Lawrence pudo obtener una dádiva de Safer Grant de \$6.6 millones para traer de vuelta a los bomberos que habían sido cesanteados y un grupo adicional de la lista de Reserva.

"Estoy muy satisfecho de trabajar con el Jefe Interino de Bomberos Jack Bergeron trayendo a estos individuos a nuestro departamento," dijo el Alcalde William Lantigua. "Continuaré buscando las formas de mejorar los niveles de personal en seguridad pública ambos la policía y los bomberos. Vamos a continuar nuestro apoyo a los oficiales de seguridad pública."



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen
978-688-5021**

www.jacksonsrestaurantltd.com

AVISO

CIUDAD DE LAWRENCE DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS



El Centro de Reciclaje situado en el Patio de DPW, localizado en el #1 de la Calle Auburn, en Lawrence, anuncia su apertura el segundo y cuarto sábado de cada mes, de 8:00 AM a 12 PM comenzando este mes de mayo 2011 hasta octubre 2011.

TRAIGA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES ARTÍCULOS CON PRUEBA DE RESIDENCIA:

- Pintura de aceite usada – TVs (\$10.00 cada sticker) – Monitores (\$10.00 cada sticker) – Anti-Freeze – Aceite de Motor – Baterías de Auto – *Gomas – Lámparas Fluorescentes – Papel – Cartón – Botellas y Latas – Termómetros – Termostatos – Mercurio – Teléfonos Celulares – Cartuchos Inkjet y Toner – Aparatos para Sordos – Baterías Recargables.

*PAGUE \$2 POR CADA GOMA Y ARO

ESTE SERVICIO NO ES PARA NEGOCIOS

NO SE ACEPTA PINTURA DE LATEX

LOS CAJONES DE RECICLAJE SON GRATIS PARA LOS RESIDENTES

¿PREGUNTAS? LLAME AL (978) 620-3311 Ó AL (978) 620-3090

Joel Chalas, coordinador de reciclaje de la Ciudad de Lawrence
978-620-3311 & 978-857-2656

jchalas@cityoflawrence.com | www.cityoflawrence.com

AYUDE A MANTENER SU CIUDAD LIMPIA
ES HORA DE RECICLAR, ¡LAWRENCIANO, RECICLA!
¡GRACIAS POR SU COOPERACIÓN ANTICIPADA!

Recorte sus gastos de vacaciones

POR/BY JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

Para parafrasear a Yogi Berra: los precios de los combustibles son como un déjà vu que se repite todo el tiempo. La inestabilidad en África y Medio Oriente, entre otros factores, han llevado los precios a niveles que no veíamos desde el verano de 2008.

Desafortunadamente para quienes están planificando sus vacaciones de verano, los elevados precios de los combustibles están afectando muchos de los costos relacionados con el viaje.

- Si usted conduce, el costo para llenar el tanque aumentó exponencialmente desde el verano pasado.
- Los pasajes de avión, mayormente establecidos según el costo del combustible, están aumentando.
- Los alimentos en general son más caros debido al incremento de los costos de envío.
- Los hoteles y otros negocios también están trasladando sus costos de aumento energético a los consumidores.

Debido a que los últimos años han sido estresantes para todos, probablemente necesite recargar sus baterías ahora más que nunca. A continuación, algunos consejos para planificar las vacaciones sin quebrar la banca:

Primero, sea realista sobre lo que puede pagar. Acumular deuda puede ser casi tan estresante como no tomarse vacaciones, por

lo tanto, analice de qué manera los gastos de las vacaciones afectarán su presupuesto general. Elabore un presupuesto de viaje y trate de prever todos los posibles gastos. Es sorprendente cómo los gastos no previstos pueden arruinar rápidamente su presupuesto. Tenga en cuenta cosas como:

- Pasaje de avión: incluye tasas, cargos por exceso de equipaje o equipaje extra, transporte hacia y desde el aeropuerto, comidas y entretenimiento durante el vuelo, etc.
- Renta de vehículos: incluya impuestos, combustible, multas por no cargar combustible y seguro (no obstante consulte su seguro de automóvil y las políticas de tarjeta de crédito para no pagar una doble cobertura).
- Hotel/alojamiento: no olvide las tasas y otros aranceles locales, cargos por uso de teléfono/internet, servicio a la habitación, propinas, etc.
- Entretenimiento: incluya comidas, admisión a eventos y cargos por servicio de entradas, pases de transporte o taxis, alquiler de equipos deportivos, niñeras y vestimenta o accesorios especiales (pantalla solar, etc.).
- Cargos de roaming de celulares, especialmente en países extranjeros, áreas remotas y en el mar. Consulte a su compañía de telefonía celular con antelación para evitar sorpresas

desagradables.

Practical Money Skills for Life, un programa de administración financiera personal gratuito de Visa Inc., posee una práctica calculadora de viaje en internet que puede ayudarle a calcular los costos de viaje y reajustarlos para satisfacer sus necesidades presupuestarias (www.practicalmoneyskills.com/travel). También está disponible como aplicación para iPhone, que puede descargar desde iTunes.

Busque ofertas de vuelos, hoteles y renta de automóviles en sitios populares como Orbitz, Travelocity, Kayak, Expedia, Priceline y Travelzoo. Pero tenga cuidado: Antes de hacer clic "confirme", para asegurarse de que el precio final concuerde con el presupuesto inicial y que su asiento aún esté disponible.

Considere pasar "vacaciones en casa", en donde usted pasa a ser un turista en su propia área y ahorre costos de viaje y alojamiento. Asegúrese de que sean unas verdaderas vacaciones y evite caer en la trampa de realizar tareas de rutina. Si se siente perdido y no sabe qué hacer, a continuación encontrará algunas sugerencias:

- Lea comentarios sobre restaurantes

Trim your vacation costs

To paraphrase Yogi Berra, when it comes to gas prices, this is like déjà vu all over again. Instability in Africa and the Middle East, among other factors, has driven up pump prices to levels we haven't seen since the summer of 2008.

Unfortunately for those planning their summer vacations, higher fuel prices are impacting many travel-related costs:

- If you're driving, the cost to fill the tank has increased exponentially since last summer.
- Airfares, which are largely driven by fuel costs, are way up.
- Food is generally more expensive to account for increased shipping costs.
- Hotels and other businesses are also passing along their increased energy costs to consumers.

Because the last few years have been stressful on everyone, you probably need to recharge your batteries now more than ever. Here are a few tips for planning a vacation that

POR FAVOR VEA **ALDERMAN**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 18

PLEASE SEE **ALDERMAN**
■ CONTINUES ON PAGE 29

LUNES A VIERNES | 11AM - 12PM



MICRÓFONO ABIERTO

¡Lo diferente del dial!

Entrevistas
Noticias Locales, Nacionales e Internacionales
Comentarios
Música
¡Y Mucho Más!



Carmen Chalas "La Embajadora"
Productora & Conductora



TELEFONOS EN CABINA
978.689.2900 & 978.681.1110

ESCUCHA EN VIVO: www.WCEC1490AM.com



When you need a ride...

Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



Point Click Ride

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

Juramentan Movimiento de apoyo a Danilo Medina

El movimiento “Claro con Danilo” realizó su acto de juramentación, el cual fue encabezado por los dirigentes peledistas Ana Gratereaux, coordinadora del Proyecto Danilo Presidente en Nueva Inglaterra y Francisco Villa, presidente del movimiento.

La actividad se realizó en la casa de la familia Silvestre quienes hicieron las veces de anfitriones del acto, ubicado en el 104 de la Jackson St. en Lawrence.

Al dar a conocer la integración del movimiento, Francisco Villa, Presidente del Movimiento “Claro con Danilo”, dijo que dieron ese paso por “entender que entre los aspirantes presidenciales del PLD Medina es el que reúne mejores credenciales y promueve una plataforma de gobierno a justada a las expectativas y aspiraciones de la población dominicana”.

Aprecio que los dominicanos y dominicanas preocupados por el futuro de la nación valoran las aspiraciones de Medina, de quien reconocen, mantiene un programa de gobierno definido y claro en aspectos fundamentales de la problemática nacional, lo que no exhiben otras pre-candidaturas.

Además de Francisco Villa, integran el Movimiento de apoyo “Claro con Danilo”, Mercedes Monteagudo, Ramón Fermín, María Burgos, Yomara Santos, Desiree Villa, Judith Villa, Fe del Carmen Rodríguez, Milagros Adames, Elida Bonilla, Milagros Adames, Benjamín Villa, Juan Reyes y Angélica Adames.

Ana Gratereaux, tomó la juramentación de todos los miembros presentes y agradeció el apoyo que le brinda el movimiento a las aspiraciones presidenciales del Lic. Danilo Medina.

Consideró que si de ganar se trata, Danilo es la mejor carta de triunfo que tiene el PLD en el 2012 y aseguró que la victoria para las primarias del 26 de junio es una crónica anunciada porque cuenta con el respaldo mayoritario de las bases del partido morado, que valoran su conducta personal y su trabajo social y político a favor de la militancia peledista.

Claudio Pérez, coordinador del Sector Externo, dijo: “Los movimientos de apoyo empezaron como una onda tropical y ahora se han convertido en huracanes, como una fuerza determinante en el triunfo electoral de Danilo Medina el domingo, 20 de mayo del 2012.”

En el acto donde se juramentó el movimiento, participaron en calidad de invitados: Lorenzo Taveras (Coordinador del Movimiento Avalancha de Nueva Inglaterra), Nelson Silvestre (anfitrión), Pedro De la Cruz, Ventura Zoquier, Cristina Méndez, Xiomara Silvestre (maestría de ceremonia) y Ernesto Bautista en representación del programa de televisión MASS-TV.

Al final los presentes degustaron una rica arepa con un té de jengibre bien picante preparado por la anfitriona de la casa Xiomara Silvestre.

Central Little League, Opening Day Ceremony



It was a great weekend as Mayor William Lantigua attended the Opening Day Ceremony at the Central Little League.

“I had a chance to meet with the League President Sy Uliano who has given countless years of dedication to the program,” said Mayor Lantigua. “It was also a privilege to meet with the owner of the Lowell Spinners who was on hand for the opening ceremonies.”



Feria de seguros de salud



Lawrence General Hospital
vestíbulo principal
Sábado 21 de mayo
9 a.m. a 2 p.m.

¿Está buscando un seguro de salud gratuito o de bajo costo?

¿Usted tiene opciones!

- Haga preguntas y reúnanse con representantes de:
 - BMC HealthNet Plan
 - Network Health
 - Neighborhood Health Plan
- Si sus niños no están cubiertos por un plan de seguro médico, podemos ayudarle a inscribirlos en uno
- Hable personalmente con un asesor financiero de Lawrence General Hospital quien lo podrá ayudar a inscribirse en un programa de asistencia pública
- **Próximamente:** Período de inscripción abierta en Commonwealth Care, del 1 al 24 de junio



Tan bueno, tan compasivo, tan cerca.

Con orgullo asociado clínicamente con:



CONTINÚA DE LA PAGINA 4

DÍAZ: Desde Mi Esquina

Semana Hispana es sólo un mes

¿Qué? ¡Ellos deben estar operando en hora latina otra vez!

No ha habido ninguna notificación de la recaudación de fondos o eventos, algo que debe estarse haciendo desde ahora. Estamos cerrando esta edición en la noche del jueves y llamé a su Presidenta Rosa Aquino dos veces dejando un mensaje que es importante hablar con ella esta noche. Ella no ha devuelto mis llamadas.

Sin duda Brian De Peña nos hace falta. Cuando él era presidente de Semana Hispana todo marchaba con tanta facilidad. Brian estaba pendiente de las distintas comisiones y se reunían con regularidad. También fue la roca detrás del grupo de jóvenes que prestan servicio comunitario por toda la ciudad, durante todo el año.

Permítanme predecir lo que va a pasar con la Semana Hispana de este año: no habrá libro de anuncio porque no hay tiempo para vender anuncios e imprimir un libro que valga la pena. Los reinados para los diferentes grupos por edad se llevarán a cabo todos en la misma semana, la semana antes de su comienzo y el almuerzo VIP se llevará a cabo en el Wyndham, porque no hay tiempo para planificar nada. Y se llevará tres horas de todos modos porque toda la junta directiva estará buscando crédito por algo.

I want to thank everyone who has called me to encourage me on this venture or asking for additional information. Here are some of the emails I have been receiving:

Your progress is very impressive and it sure shows strong resolve. Tell us where we can go to find something that's healthy and OK on your food options. It would do me some good to eat better and exercise more. You won just by getting started. That's the hardest part of any plan; the first step. So congratulations are in order.

Nancy Greenwood

Keep up the progress on your diet; wish you success on your goal. You will inspire a lot of citizens.

Joe D'Amico

I just picked up a copy of Rumbo and was so happy to see your face on page 5. I loved reading the article about your weightless plan. I wish you the best of luck for both your health and happiness!

Now, when can we go out for a salad? Or a walk in the park? I'd love to catch up with you. Let me know.

Chris Morency

Congratulations, dear Dalia, I am happy for you ... I would also like to change my lifestyle. A hug.

César Sánchez Beras

Dalia Changes Lifestyle

Losing weight is easy – you just have to keep it in mind at all times. I am weighed on Tuesdays, Thursdays and Saturdays at Advanced Weight Loss. The number of pounds lost last week reflected my visit on Thursday but when I went back on Saturday, I had lost an additional pound.

Last Sunday was Mothers' Day and we went to my daughter's for a cookout. I could not refuse considering it was "my special day" but last week's gains having lost 8-3/4 pounds from the 1st to the 8th of May made me feel overconfident and I relaxed that day.

I ate two Italian sausages and a piece of chicken (the chicken would have been sufficient), string beans and a bean salad. Then, a piece of chocolate cake because we were also celebrating her boyfriend Mark's birthday but, at least, I refused to have ice cream with the cake.

By the time I went to Advanced Weight Loss on Tuesday, rather than lose, I had gained one pound. Should I blame Susan? No way; I chose to eat the sausages and the cake.

The good news is that on Thursday,

Dear Dalia ... quickly flipped through an issue of the newspaper and read that you lost 10 pounds in a week. Excellent! As I said Saturday night, another challenge for you and especially the benefit to your health. Beware girlfriend ... How much do you weigh today? Hugs,

Carmenza Bruff

I was down 2 pounds to 175. My sugar has gone down from 200 and it is between 140 and 160 every day. I feel lighter and I was able to get into some pants that I could not wear for a long time.

As long as we stick to the appropriate foods, we won't go hungry and will certainly lose weight. Here are some examples of my meals.

If you want more details, feel free to contact me each week and I will share with you privately any details that interest you. You may write to DaliaDiaz@Rumbonews.com or call me at (978) 794-5360. For more information on this 40 day/40 pound program, call Advanced Weight Loss at (978) 475-7700 or visit with them at 63 Park Street Village, Andover, MA.

¿Quiere una foto que vio en Rumbo?



Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.



Smile OF THE MONTH

SONRISA DEL MES

CONGRATULATIONS! ¡FELICITACIONES! AILEEN COSME



John P. Burke, D.M.D.
21 George Street
Lowell MA 01852
Tel. (978) 454-0774

ALL INSURANCES ACCEPTED | SE ACEPTAN TODO TIPO DE SEGUROS



La Casa de María Inmaculada

Un Centro de Salud de día para Adultos bicultural y bilingüe para esos adultos mayores que viven en casa, pero necesitan de enfermería durante el día y el apoyo social.

Situado en el centro de Lawrence y hemos sido parte del vecindario local durante los últimos 30 años.

Para obtener mas informacion o' gira, llame al 978-685-2727.

MI MI Adult Day Health Center
La Casa de María Inmaculada
200 Essex Street, Lawrence, MA 01840
(978) 685-2727 • www.mihcs.com

¡Con Xoom tu primer envío de dinero es GRATIS!

Usa código **HOLA124**

¡Libérate de hacer fila! ¡Envía dinero por Internet desde la comodidad de tu casa!

Envía dinero por Internet a México, Colombia, Perú, República Dominicana o al resto de Latinoamérica y recibe tu primer envío sin cargo.

<p>RÁPIDO Envía en sólo minutos</p>	<p>SEGURO Más seguro que cargar dinero</p>	<p>PAGO EN VENTANILLA Tu familia lo recibe en efectivo</p>	<p>DEPÓSITO BANCARIO Envía directamente a su cuenta de banco</p>	<p>SERVICIO A CLIENTE ¿Tienes preguntas? Hablamos español</p>
--	---	---	---	--

<p>México</p> <ul style="list-style-type: none"> • Intermex • BBVA Bancomer • Banamex • Soriana / Famsa ¡.. y muchos más! 	<p>Colombia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bancolombia • Davivienda • Banco de Bogotá • BBVA ¡.. y muchos más! 	<p>Perú</p> <ul style="list-style-type: none"> • BHD • Banco Popular • Banco del Progreso ¡.. y muchos más! 	<p>República Dominicana</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interbank • Banco de Crédito BCP • BBVA Banco Continental ¡.. y muchos más! 	<p>Venezuela</p> <ul style="list-style-type: none"> • Banco Bolivariano • Bando de Guayaquil • Banco del Austro • Produbanco ¡.. y muchos más!
---	--	--	---	--

Visita www.XoomEnvia.com y usa este código de cupón: **HOLA124**

Primer envío gratis disponible a nuevos clientes de Xoom al enviar a cualquier país de Latinoamérica. Cupón en válido solo una vez por cada nuevo cliente. Oferta sujeta a cambio sin previo aviso. Restricciones aplican. Esta oferta concluye el 4/30/2011. Xoom obtiene ganancias en las transacciones que involucran cambio de moneda.

XOOM
La manera más fácil de enviar dinero

LIBÉRATE DEL CABLE CON DishLATINO

PAQUETES DESDE **\$19.99** AL MES TODOS LOS MESES

HD GRATIS DE POR VIDA CON CONTRATO DE 24 MESES PAQUETES SELECTOS

HASTA **\$15** DE DESCUENTO AL MES POR 12 MESES CON CONTRATO DE 24 MESES DEPENDE DEL PAQUETE

INSTALACIÓN GRATIS

SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES

LOS CANALES LOCALES ESTÁN INCLUIDOS EN TODOS LOS PAQUETES DE DishLATINO.

DISPONIBILIDAD DE CANALES VARÍA DE ACUERDO AL PAQUETE. CANALES HD DISPONIBLES EN PAQUETES SELECTOS

¡LLAMA ya! 1-888-579-9850

El plan Digital Home Advantage requiere un contrato de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio se cancela antes de la expiración del contrato, habrá un cargo de \$17.50 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta está activa y requiere un contrato de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta de Showtime (un valor de \$39) requiere pago automático con facturación electrónica. Después de los primeros 3 meses, el precio vigente aplicará a menos que se haya cancelado el servicio. Salvo la instalación profesional estándar es gratuita. El equipo es alquilado y debe ser devuelto a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por (dicho) equipo). Hay un límite de 6 actualizaciones por cuenta; pueden aplicarse cargos por sobretasa y mensuales dependiendo del tipo y número de recepción. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Oferta válida sólo para clientes nuevos y clientes nuevos de DISH Network que califiquen. La oferta está sujeta a los términos de la Promoción que aplica y del acuerdo de Cliente Residencial. Pueden aplicarse restricciones adicionales. La oferta termina el 11/05/11. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS.

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Free Testing for Chlamydia, Gonorrhea, Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy, Saber es Saludable

Se Ofreceran Pruebas Gratis de: Vacunación Contra Hepatitis AyB

Free Services for HIV Testing, Hepatitis A & B Vaccinations

Se Ofreceran Pruebas Gratis de: Clamidia • Gonorrhea, Sífilis • Hepatitis C, VIH

Greater Lawrence Family Health Center
CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence
978-685-7663 • www.glfhc.org

SCORE
CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio? ¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Never a dull moment!

The release of the news about Lorenza Ortega receiving fuel assistance while earning \$45,000 has sent a segment of the city into frenzy. We know that the purpose of such article is trying to pin anything embarrassing on Mayor William Lantigua and many people followed that line of thinking.

Let's calmly look into the story. Our April 1st edition showed the income eligibility table in order to qualify for fuel assistance. According to that chart, Ms. Ortega qualified judging by the number of children living in her home. We don't

know when she applied or how long Mayor Lantigua has been living there permanently.

The fact that she confessed to the reporter that she had received aid, gave credibility to his story. How else would he have been able to confirm it? On May 11, I received an email from Dr. Thomas Perrault, Acting President of GLCAC's Board of Directors stating that, "Due to laws governing privacy and confidentiality, the Greater Lawrence Community Action Council, Inc. cannot release any information concerning individuals or households

that apply for or receive federal or state assistance."

Had she not "confessed" the story would have become useless because he could not say who tipped him off. Lantigua has enemies all over the place and it would not be difficult for staff members or administrators to contact the Trib with that information or tell some board member to do it. Easy enough!

Probably refunding the agency was a mistake if she believes that she was entitled to it when it was received because that was an admission of guilt.

That prompted me to think about the whole situation in a different way. Since we are talking about federal and state funds, why do they have to keep the names of the individuals or households in "privacy and confidentiality"? We should be entitled to know who the needy people in our communities are. We might be able to help them more but we will also avoid the cheating that goes on.

At a previous job I had a few years ago, my job was preparing welfare recipients to re-enter the labor force, finding day care for their children and transportation for them to get to work. Very often they would refuse because they were working under the table or the children's father or a boyfriend was living with them and did not need to get a job.

That kind of unethical and deceitful behavior is commonly found under the cloak of privacy. We are entitled to know who is being helped with our money.

Hispanic Week is only a month away

What? They are operating under Hispanic time again!

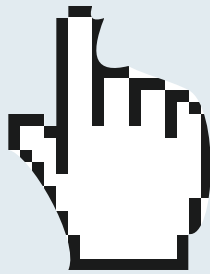
There have not been any notifications of upcoming fundraisers or events, something that should be taking place by now. We are closing this edition on Thursday night and I called its President Rosa Aquino twice leaving a message that is important to talk to her tonight. She has not returned my calls.

We certainly miss Brian De Peña. When he was president of Hispanic Week everything ran so smoothly! Brian was on top of the different committees and met regularly. He was also the rock behind the group of young people performing community service all over the city, all year long.

Let me predict what's going to happen with Hispanic Week this year: there will be no ad book because there is no time to sell ads and print a half-way decent book. The pageants for the different age groups will take place all during the same week, the week before it begins and the VIP luncheon will take place at the Wyndham because there is no time to plan anything. It will take three hours anyway because everyone will be looking for credit for something.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



NOTICE

CITY OF LAWRENCE DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS



The City of Lawrence DPW Yard Drop-Off Recycling Center Opening 2011 from 8:00 AM to 12:00 PM second and fourth Saturdays of each month from May 2011 through October 2011.

BRING ANY OF THE FOLLOWING ITEMS WITH PROOF OF RESIDENCY:

Used Oil Paint – TV's (\$10 each sticker) – Monitors (\$10 each sticker) Anti-Freeze – Motor Oil – Car Batteries - *Tires – Fluorescent Lamps – Paper – Cardboard – Bottles and Cans – Thermometers – Thermostats – Mercury – Cell Phones – Inkjet & Toner Cartridges – Hearing Aids – Rechargeable Batteries.

*\$2 Charge Each Tire and Rim

NO BUSINESSES
NO LATEX PAINT ACCEPTED
RECYCLING BINS ARE FREE FOR RESIDENTS

Questions, call (978) 620-3311 or (978) 620-3090

Joel Chalas, City of Lawrence Recycling Coordinator
978-620-3311 & 978-857-2656
jchalas@cityoflawrence.com | www.cityoflawrence.com

HELP TO KEEP YOUR CITY CLEAN
IT'S RECYCLING TIME, LAWRENCIANS RECYCLE!
THANK YOU FOR YOUR COOPERATION

ADVERTISEMENT

OTHER IMPORTANT INSURANCE TERMS

DEDUCTIBLE:

Policies have deductibles. A deductible is the amount that you must pay before the insurance company pays your claim.

Many policies have more than one deductible. A separate deductible may apply to damage caused by windstorm or hail.

Earthquake coverage also has a special deductible but you must purchase earthquake coverage and pay more if you want earthquake coverage.

IMPORTANT TO KNOW

An insurance policy is not a maintenance agreement. If your roof is old you must pay to replace it. The insurance company does not pay for a new roof if it starts to leak. You must maintain your property to avoid having losses and to avoid having your insurance cancelled.

A company may non-renew your insurance if you file a claim.

A company may cancel or non-renew your policy if the condition or use of your building changes.

If you move from one home to another you must change the type of policy on the home you do not live in. If you have a loss, and you have the wrong type of insurance you may not be paid for a loss.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676
(800) 498-7675
Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ADVERTISEMENT



THE CATMOBILE

Low-Cost, Mobile Spay/Neuter Clinic
A non-profit program dedicating to helping end cat overpopulation.

You CAN afford to do the right thing for your cat!

Neuter Packages: \$75
Spay Packages: \$100

Package Includes: Exam • Spay/Neuter
Vaccines • Flea Treatment • Deworming

Appointments available in Salisbury, Peabody, Lowell, and other locations – call to find out when we'll be near you!
1-888-495-SPAW
(1-888-495-7728)
or email: spaymass@earthlink.net
www.mftr.org



Credit Cards accepted by phone in advance. Cash only day of.

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

\$10,000 St. Alfio raffle

First of all, on behalf of all 170 members of our Society let me say thanks to all of you who helped make our 15 year Saint Alfio Society \$10,000 Raffle such a huge success this year. As you know, this event is our largest Feast-related fundraiser of the year.

Many of you have purchased tickets from me for the last 14 years for this event, and I do hope you continue to support our Saint Alfio Society.

Here are the winners. Five people split and each one won \$2,000: Kingsley Lough, Al DiNuccio, John Fichera, James Jacobs and Steve Battle.

The winning tickets that split the \$10,000 were numbers 36, 187, 216, 233 and 257.

Sincerely

Mike Lomazzo
Co/Feast Chairman 2011

PLEASE SEE **LETTERS**
CONTINUES ON PAGE 27

**MR. B'S SPORT STORIES**

BY FRANK BENJAMIN

A BIG TIME ROBBERY AT THE CATHOLIC TOURNEY IN 1961

The Catholic tournament of basketball was held at Central Catholic every year until some "brains" decided to move it to Boston. It was a hoop junkies delight with Catholic teams from all over New England strutting their stuff at the CCHS gym. They had divisions class A, B, C, and D, and games were played from Thursday night to the title games on Sunday.

I've never heard any negative remarks about this gala event until I recently came across a couple of newspaper articles written by 2 honest and reasonable writers – one from the Lawrence Sunday Sun and another from the then Lawrence Eagle-Tribune. Both these scribes who rarely agreed on any sports subject were in accord in their columns.

These tourneys after the title game name an all star team and an MVP for their contributions to these weekend games.

This is where the plot thickens a plot called "highway robbery" by one of these writers and many of the fans that attended most of the games. When CCHS Co-captain Billy Bateman was not named to the all star team in the A Division the over

2000 fans stood up and booed for several minutes. Bates was tremendous in all his teams' game and was beyond a question of doubt, as he brought his red and blue team off the floor to overcome a fourteen point deficit in the fourth period as they knocked off Assumption of Worcester to send his team to the finals.

A staunch fan wrote a letter to one of these writers stating that "he watched all three of Centrals games and Bateman scored 13, 19, and 17 in the games before the amazing 4th period show of 14 in the semis.

To add insult to injury one selected all star only played in one game because if you lost a game you were out. CCHS knocked this player's team out of the tourney. Most fans agreed that only playing in one game shouldn't allow a player all star status. Billy - now a retired school teacher is a part time bartender at the Lawrence Elks -scored 49 points in these games and although his team lost by 3 points, he was the straw that stirred the drinks for the local entry. It is amazing that such a performance under so much pressure would not be noticed by the selecting group.

Unfortunately, I didn't see those games

that weekend nor did I know Batey as Jack, Biff, and the late Archie McCarthy used to call him but eventually we became good friends. I swear to all the readers he has never to this day told me of the day that this group of selectors did their Jesse James impression by committing "highway robbery" in front of thousands of fans (or witnesses) at Central Catholic to soil such a great event.

Bill later played softball for me for many years and his ability to perform in the clutch helped lead our teams to more than a few league titles. His talent and friendly ways made him known throughout the state in fast pitch as every opponent knew of his abilities. Later in the year Bill is honored by the Archdiocese of Boston by the CYO organization as the youth of the year and those years he attended St. Laurence's Parish and played football, basketball and baseball for the Marist School.

This robbery in 1961 would be as famous to the local sports fans as the great Brinks robbery of the past.

LISTEN LIVE ONLINE:
1110wccmam.com



Work Day Cafe
WCCM AM1110

The **Work Day Cafe** airs on WCCM-AM 1110 Mon-Thu from Noon to 2pm. **Bruce Arnold** and **Lou Blasi** as well as a cast of co-hosts discuss the water cooler topics of the day including local state and national news and politics, entertainment, health, parenting, travel, leisure and lifestyle. The show will feature interviews with local newsmakers, celebrities, merchants and restaurateurs. Guest co-hosts add specialized insight with reports on Valley Towns, business, attractions, and events and listeners are updated on news weather and traffic throughout the show.



BRUCE ARNOLD



LOU BLASI

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 10

CÁMARA: Aprueban reorganización del Tribunal

y arrendamientos, y en cualquier otra inherentemente nojudicial administrativas funciones.

El Administrador del Tribunal de Justicia también será necesario para identificar las funciones administrativas centrales y crear ahorros de costos y la eficiencia mediante la consolidación de determinadas actividades administrativas de los distintos departamentos de la Corte de Primera Instancia. El Administrador del Tribunal de Justicia también será cargado a la aplicación de un modelo de contratación y una herramienta de seguimiento de candidatos para todos los empleos en el Tribunal de Primera Instancia.

Los presidentes de los distintos departamentos de la Corte de Primera Instancia continuarán su mandato actual y se encargaran de las funciones básicas de justicia.

Las reformas de la ley también prácticas de contratación y promoción en el Departamento de Libertad Condicional, que, de acuerdo con la legislación, permanecerán en el Poder Judicial.

Un examen de ingreso se establecerá para la contratación y promoción de todos los oficiales de libertad condicional y el tribunal. Pasar el examen permitirá a los candidatos avanzar a la etapa de la entrevista, siempre que cumplan los demás requisitos para el puesto.

Los candidatos que pasen el examen y cumplan con todos los demás requisitos a continuación, serán objeto de una revisión

rigurosa de fondo y el proceso de entrevista, que se basará en las mejores prácticas recomendadas por la Comisión Harshbarger y el Departamento de Libertad Condicional de contratación.

Además, el proyecto de ley elimina el poder unilateral de la contratación del Comisionado de Libertad Condicional, en lugar de hacer la contratación en el Departamento de Libertad Condicional sujeto a la aprobación del Administrador del Tribunal.

El proyecto de ley también añade necesaria transparencia a la contratación y promoción de prácticas a través de recomendaciones a las agencias estatales que requieren que se hagan por escrito para proteger la contratación de las autoridades hasta la ronda final de la entrevista.

Además, los solicitantes de empleo en las ramas ejecutiva, legislativa y judicial tendrán que revelar los nombres de todos los miembros de la familia inmediata que sean empleados del Estado. Esta información se hará pública de los candidatos seleccionados.

Por último, para continuar con el esfuerzo de reforma en curso en el Departamento de Libertad Condicional, el proyecto de ley establece un Consejo Asesor para ayudar a crear mejoramientos adicionales en el departamento. El consejo estará compuesto por siete miembros con experiencia en los ámbitos de la justicia, la política pública, los recursos humanos y la gestión.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 12

ALDERMAN: Recorte sus gastos de vacaciones

locales, museos, spas y más en www.yelp.com.

- Busque atracciones locales que nunca haya visitado en www.roadsideamerica.com o www.usatourist.com.
- Eche un vistazo a los próximos eventos locales en www.eventful.com.
- Si se distiende haciendo jardinería, dedique tiempo a arreglar su jardín. Si lo detesta, dese el lujo de contratar un jardinero.
- Utilice el dinero ahorrado por no haber viajado para contratar a una persona para la limpieza después de sus vacaciones en casa y despreocúpese de limpiar.

No deje pasar sus vacaciones – las tiene merecidas. Sólo tenga cuidado para no acumular gastos.

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para participar en forma gratuita de la Cumbre de Educación y Alfabetización Financiera del 4 de abril de 2011 por Internet, visite www.practicalmoneyskills.com/summit2011.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 8

GARCÍA: Volvió a meter la pata la Concejala Grisel Silva

y sacarlo del poder, está implicando tácitamente que la mayoría del pueblo está de acuerdo con esa barbaridad y nuestra Concejala Silva sabe perfectamente que eso no es cierto.

La mayoría del pueblo de Lawrence; ese pueblo que votó para elegir a su alcalde hispano, quiere que Lantigua termine sus cuatro años y si se lo gana, cuatro años más, duélale a quien le duela.

Se le fue la mano a nuestra Concejala Grisel Silva y nos debe una disculpa pública.

Esperemos que la actitud apresurada y beligerante de la Concejala Silva, no se refleje negativamente en su futuro político en el Distrito B. Nosotros la elegimos a ella para que nos represente; para que fuera nuestra voz en el Concejo municipal; la elegimos, para que fuera parte del cambio que necesitamos; no para que se convirtiera en un obstáculo para echar nuestra ciudad hacia adelante.

Desgraciadamente, todo parece indicar que la Concejala Grisel Silva se ha unido a la cuadra equivocada. Esperemos que sea sensata y se decida a empezar a representarnos dignamente respetando debidamente la voluntad de sus constituyentes del Distrito B, recordándole que un cargo público no le pertenece al incumbente – es propiedad de los votantes.



LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 688-1919
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna
Pediatria
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



DR. JOEL GORN,
MEDICAL DIRECTOR

BRUCE KATER, CS, FNP,
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA
Tel. 978.688.1919

HABLAMOS ESPAÑOL

si tu cuerpo es
un templo, hazlo
merecedor de tu
veneración.



eliminating racism
empowering women
ywca

de directorio comercial & profesional

López Auto Repair

Mecánica General para todas las marcas
Cambios de Aceite
Diagnostico Computarizado (100% Garantizado)
Gomas Usadas

279 Erving Avenue
Lawrence, MA 01841

Tel: (978) 975-2355



Luis López, Manager

Uriel López, Propietario

TRUE PHOTO STUDIO By Dario Arias

BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES



645 Broadway
Lawrence, MA 01841

Tel. (978) 975-3656

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings

Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.397.1826

GF GAMEFLY.COM

Extended Free Trial*

SIGN UP AT
www.gamefly.com/print
ENTER CODE: NEWS390

*New members only. Free Trial Offer expires 12/31/2011. Please visit www.gamefly.com/terms for complete Terms of Use.



(978) 687-8600

www.starrealestatecompany.com

NEW OFFICE LOCATION

211 Broadway
Methuen, MA 01844

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number!: 978-688-0351
Cell: 978-873-0559
hminvestigations.com

BANKRUPTCY

GET STARTED WITH ONLY \$100 DOWN
IMMEDIATE DEBT RELIEF

Chapter 7
Wipe out Credit Card Debt!

Chapter 13
Stop Foreclosure

Easy Payment Plans



Myth
Bankruptcy Damages
Credit

Truth
Bankruptcy May Improve
Your Credit

LEGAL HELPERS, PC
"EXPERIENCED ATTORNEYS, FAIR FEES"

ACCREDITED BUSINESS
A+

Over 100 Offices Nationwide to Serve You

866-598-8413

Se Habla Español

Free Consultations

WE ARE THE LARGEST PERSONAL BANKRUPTCY FIRM IN THE COUNTRY

We are a debt relief agency. We help people file for bankruptcy under the Bankruptcy code.

DONATE YOUR CAR!

The Breast Cancer

Research Foundation

100% Tax Deductible
Free Pick-Up Anywhere

We're Available
7 Days a Week

Donating is Fast & Easy!

Call Today 888-481-5051

The Breast Cancer Research Foundation is a classified 501 (c)(3) charity.

Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com



save an additional

20%

redENVELOPE

unique and personalized gifts
for him
for her
for baby
or just because...



To redeem this offer, go to
www.RedEnvelope.com/classic
or call 1.877.843.3239 and mention "Newspapers".

*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g. wine), or Bose® products. Discount will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts. Offer expires 8/31/2011.

GOT MEDICARE? You May Qualify For A Power Chair!

We can make it easier for you to use your Medicare benefit to help you get the mobility you need!

Medicare could cover the cost of your powerchair. We check your eligibility for FREE and it only takes a few minutes!

That means the mobility you need could cost you little to nothing!

Call FREE today to check your eligibility!
1-888-430-2218

You Deserve To Have Your Freedom!

- We can offer you our guaranteed **LOWEST PRICES**
- We have many different models and brands available to fit your needs
- We have **FINANCING AVAILABLE** & will have **DELIVERY WITHIN 5 DAYS!**
- We're confident that you'll find the right power chair or scooter at an affordable price for you or your loved one!



If You've Been Denied Through Medicare Call:

1-888-819-1624

Freedom Scooters & Chairs Can Help You!

¿Quiere una foto que vio en Rumbo?



Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.

Fachada del Mes



Left to right: Economic Development Officer Frank O'Connor, Jr., Owner Ms. Ana Lizardo receiving the award from Mayor William Lantigua.

De izquierda a derecha: Desarrollo Económico, Frank O'Connor, Jr., propietaria Sra. Ana Lizardo recibiendo el premio del Alcalde William Lantigua.

La Oficina del Alcalde William Lantigua se complace en anunciar que la ganadora del prestigioso galardón Fachada del Mes en Lawrence durante el mes de marzo 2011, fue ILIANA'S Boutique, del 51 de la Calle Berkeley, en la esquina de la calle Jackson.

La propietaria, la Sra. Ana Lizardo y su equipo han hecho grandes esfuerzos para mantener las aceras limpias de basura en una de las intersecciones más concurridas de la ciudad. Todos los días, el equipo de ILIANA'S Boutique limpia la basura de la acera en frente de

la tienda.

"Una tienda con el frente limpio es ideal para negocios," dijo la Sra. Ana Lizardo. Por su persistente esfuerzo para mantener limpia Lawrence, el trabajo duro del personal y la atención al detalle le ha ganado a ILIANA'S Boutique este codiciado reconocimiento.

Sugerencias para el Jardín del Mes y Fachada del Mes son aceptados por correo electrónico a FOConnor@CityofLawrence.com o puede ser presentado al Departamento de Desarrollo Comunitario ubicado en 225 Essex Street, 3er piso.

Storefront of the Month

The Office of Mayor William Lantigua is pleased to announce the winner of the prestigious Storefront of the Month award in Lawrence for March 2011 was ILIANA'S Boutique, 51 Berkeley Street, at the corner of Jackson Street.

The owner, Ms. Ana Lizardo and her staff have made great efforts to keep the sidewalks clean of litter and trash at one of the busiest and most heavily traveled intersections in the city. Everyday, the team at Iliana's Boutique clears any trash from the sidewalk in front of the store.

"A clean storefront is great for business," said Ms. Ana Lizardo. For her persistent effort to keep Lawrence clean, the staff's hard work and attention to detail has earned Iliana's Boutique this coveted recognition for March 2011.

Suggestions for next month's Yard of the Month and Storefront of the Month are accepted via eMail to FOConnor@CityofLawrence.com or can be submitted to the Community Development Department located at 225 Essex Street, 3rd floor.



Jardín del Mes

Frank O'Connor, Jr., Community Development Dept., Mr. John Rita, Ms. Rose Rita receiving the prestigious Yard of the Month award from Mayor Lantigua.

Frank O'Connor, Jr., del Departamento de Desarrollo Comunitario, el Sr. Juan Rita, la Sra. Rosa Rita recibiendo el prestigioso premio 'Patio del Mes' de manos del Alcalde Lantigua.

La oficina del alcalde anuncia el patio ganador del mes de marzo 2011

La Oficina del Alcalde William Lantigua se complace en anunciar que el ganador del prestigioso galardón "Patio del Mes" correspondiente al mes de marzo de 2011 es la familia Rita, residentes en el 3 de la Calle Camden, esquina a la Calle Tenney. El Alcalde Lantigua dijo: "Los esfuerzos de John y Rose Rita han sido una inspiración para los residentes de Lawrence para mantener limpia la ciudad y mostrar el gran orgullo en su propiedad."

La familia Rita hace esfuerzos maravillosos para mantener las aceras limpias y libres de basura y desperdicios. Los voluntad de la familia Rita han hecho

esa parte de la Calle Camden mucho más limpia y más segura para los niños del barrio llegar a la Escuela Arlington. "No cuesta nada, solo un poco de esfuerzo para mantener las aceras libres de basura", dijo Rose Rita. Este es el trabajo duro hecho con mucho orgullo que le ha ganado a la Familia Rita el codiciado reconocimiento de Patio del Mes de marzo de 2011.

Sugerencias para 'Jardín del Mes' y 'Fachada del Mes' son aceptadas por correo electrónico a FOConnor@CityofLawrence.com o puede ser presentado al Departamento de Desarrollo Comunitario ubicado en 225 de la Calle Essex, 3er piso.

Yard of the Month

Mayor's Office announces prestigious Yard of the Month Winner for March 2011

The Office of Mayor William Lantigua is pleased to announce that the winner of the prestigious "Yard of the Month" award for March 2011 is the Rita Family at 3 Camden Street, at the corner of Tenney St. Mayor Lantigua said, "The efforts of John & Rose Rita have been an inspiration to the residents of Lawrence to keep the city clean and show great pride in their property." The Rita Family makes wonderful efforts to keep the sidewalks clean and free of trash and litter, right out to the street. The efforts of the Rita Family have made their part of Camden Street much cleaner and safer for the neighborhood children to get to the Arlington School. "It costs nothing but a little effort to keep the sidewalk free of trash and litter," said Ms. Rose Rita. It is this hard work and much pride in its upkeep that has earned the Rita Family the coveted recognition of Yard of the Month award for March 2011.

Suggestions for next month's Yard of the Month and Storefront of the Month are accepted via eMail to FOConnor@CityofLawrence.com or can be submitted to the Community Development Department located at 225 Essex Street, 3rd floor.



Where do I find Rumbo?

Rumbo is printed four times a month on the following schedule:

1st & 15th of every Month

Regional Edition

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell
(NH) Salem, Nashua, and Manchester

8th & 22nd of every month

Local Edition

(MA) Lawrence and Methuen

Advertising Sales: **(978) 794-5360**

You can find us on the WEB!
rumbonews.com

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LAW OFFICES OF ROBIN M. GAGNE

**CONCENTRATING IN ALL ASPECTS OF
CRIMINAL DEFENSE**

**ZEALOUS LEGAL REPRESENTATION AT
REASONABLE RATES**

 76 Woodland Street, Suite 203
Methuen, MA 01844
Phone: **(978) 686-1100** | Fax: **(978) 686-1105**

SE VENDE REPOSTERÍA RESTAURANT EN LOWELL

Se retiran los dueños de un negocio bien establecido y con buena clientela. Localizado en un lugar céntrico de Lowell. Llame para más información al **978.902.8224**.

JOB POSTING

CITY OF LAWRENCE
LAWRENCE,
MASSACHUSETTS

MAYOR
WILLIAM LANTIGUA



**Foreman/ Municipal
Garage
Foreman's Union
\$37,745.10- \$43,497.52**

DUTIES & RESPONSIBILITIES: Under the direction of the Supervisor of Streets & Parks, directs the maintenance and repairs of all city owned motorized equipment (except Fire Department). Assigns duties to and directs the work of department personnel engaged in automotive repairs, maintenance and services and service operations. Handles all personnel issues within the Municipal garage; prepares department payroll. Directs and repairs the maintenance of all motor vehicles. Requirements: Must possess ASE certification in Automotive Engine Repair, Automotive Engine Performance, and Automobile Advanced Engine Performance, (L-1). Must also possess a State inspector's license for cars, light trucks and heavy trucks. High school diploma and two to three years experience required. Supervisory experience and knowledge of Municipal Garage also required.

Deadline to apply is May 20, 2011. Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, Frank Bonet, Personnel Director, Lawrence City Hall, 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840. Download an application by visiting the city's website at www.cityoflawrence.com. The City of Lawrence is an Equal Opportunity Employer.

REASONABLE ACCOMMODATIONS are provided to applicants with disabilities. If you need reasonable accommodations for any part of the application and hiring process, please notify the Personnel Director at (978) 620-3060. The decision on granting reasonable accommodations will be on a case-by-case basis.

APARTMENTS

SPRING SPECIAL

1 BEDROOM STARTING AT \$748:
RECEIVE UP TO \$300 OFF SECOND MONTH'S RENT

2 BEDROOMS STARTING AT \$834:
RECEIVE UP TO \$500 OFF SECOND MONTH'S RENT

FULL SECURITY DEPOSIT & ONE YEAR LEASE CONTRACT!

INCOME GUIDELINES APPLY
CALL TODAY FOR DETAILS!
978-459-4433



Heat & Hot Water Included,
Off-Street Residential Parking,
On-site Laundry, & Walking Distance of Downtown Lowell!

SE HABLA ESPAÑOL 

For additional information Call **866-979-8987**

EMPLOYMENT

PROPERTY MANAGER

Cornu Management (www.Cornu.com) and The Blakeley Building in Lawrence, Ma seeks an experienced Administrative Assistant for a 46 unit LIHTC development. Desirable qualities include: Bilingual Spanish, team oriented, demonstrated multi-tasking proficiency, significant computer literacy (OnSite a plus), excellent customer service skills, as well as attraction to long term employment opportunity. Excellent compensation and benefits. Please email cover letter, resume, and compensation requirements to: AMoriarty@Cornu.com – no phone calls please.

GERENTE DE LA PROPIEDAD

Cornu Management (www.Cornu.com) y el The Blakeley Building en Lawrence, MA, buscan un Asistente Administrativo para 46 unidades dentro del programa de desarrollo de LIHTC. Cualidades deseables incluyen: Ser bilingüe (inglés y español), orientado a trabajar en equipo, proficiente en diferentes áreas de trabajo, proficiente en programas de computadora (manejo del programa OnSite sería beneficioso), excelente habilidades de servicios al cliente, y atracción de oportunidades de trabajo a largo plazo. Excelentes beneficios y compensación de trabajo. Por favor enviar por correo electrónico: resume, carta de solicitud de empleo y compensación a: AMoriarty@Cornu.com. No llamadas telefónicas, por favor.

LEGAL NOTICE

CITY OF LAWRENCE
Community Development
Department



REQUEST FOR PROPOSALS
Lead-Based Paint Hazard Education and Outreach
For publication on Monday May 16, 2011

The City of Lawrence, acting through the Community Development Department, is seeking the professional services of an Agency to provide Lead Based Paint Hazard Education and Outreach.

Proposal packages are currently available at the Community Development Department, 225 Essex Street 3rd floor, Lawrence, MA 01840, Monday through Friday, between 8:30 am and 4:30 pm.

Services will be conducted on a contract basis for a term of up to 33 months. Summary of services to be performed include, but are not limited to, attending community events to promote the Lawrence Lead Program and provide education and outreach and hazard training to homeowner families including blood screening for children under the age of 6.

Sealed proposals must be submitted no later than 2:00 pm, Tuesday, May 31, 2011. The City of Lawrence, Community Development Department reserves the right to reject any or all proposals. Minority and/or women-owned business enterprises are encouraged to apply. Direct any questions to Evelyn V Urena, at 978-620-3518 or to eurena@cityoflawrence.com.

William Lantigua, Mayor
James Barnes, Community Development Director

Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com

DIRECTV
LOCK IN YOUR PRICE FOR ONE YEAR!
NO Equipment to buy!
NO Set Top Box Cost!

NOW GET ACCESS TO OVER
120 CHANNELS
LOCAL CHANNELS INCLUDED*
In over 97% of the U.S.

\$29.99
FOR 12 MONTHS
Ask your dealer.

Switch in minutes! **1-866-938-6903**

Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

www.billericacatcarecoaliton.org

Read Rumbo from Anywhere!
www.rumbonews.com

When I am home **ALONE**
I feel safe. I am protected.
I have Life Alert®.

One touch of a button sends **help** quickly in the event of a medical emergency, fall, home invasion, fire or carbon monoxide poisoning.

New!
Now we have two systems available:
Life Alert Classic for seniors
Life Alert 50+ for people 50+

For a FREE brochure call:
1-877-759-4916

gifts for *wine lovers*
save **20%**
an additional

redENVELOPE

To redeem this offer, go to www.RedEnvelope.com/classic
or call 1.877.843.3239

*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g. wine), or Bose® products. Discount will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts. Offer expires 8/31/2011.

WOW!
Home Security System!
\$850 Value! ONLY \$99!
Call Now and Help Protect Your Family!

1-888-687-3975

ADT AUTHORIZED DEALER Protect Your Home

At no cost to you for parts and activation with only a \$99 installation fee and the purchase of alarm monitoring services. Call for Terms & Conditions.

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

LAWRENCE: 8TH ANNUAL CELEBRATING HEALTH FAIR

Saturday, May 14th
10:00AM – 2:00PM
Campagnone Common Park & Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street, Lawrence

Free Health Screenings: Blood Pressure, Cholesterol, Body Mass Index, Dental, Diabetes, Lung Function (COPD), Foot & Asthma Control Screenings, Wellness Screenings, and more!

Children Activities: Learning CPR, Sumo Wrestling, Clown, Moonwalk, Obstacle Course, Fear Factos, Face Painting and much more!

Also: Information Tables, Raffles, Food, Music, Dancing, Cooking Activities, Nutrition Games, Walks around the park and more!

LAWRENCE: 8^{VA} FERIA ANUAL "FIESTA DE SALUD"

Sabado 14 de Mayo
10:00AM – 2:00PM
Campagnone Common Park & Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street, Lawrence

Pruebas gratis de: Presión arterial, colesterol, índice de masa corporal, dientes, diabetes, función de los pulmones (COPD), evaluación de los pies y de control de asma, y ¡mucho más!

Actividades para niños: Aprendiendo CPR, payasos, factor de miedo, lucha libre sumo, castillo de aire, carrera con obstáculos, caritas

pintadas y ¡mucho más!

Ademas: Mesas de información, rifas, comida, música, bailes, demostraciones de comidas sanas, caminatas por el parque, y ¡mucho mas!

LOWELL: STRIKE FOR SCHOLARSHIPS

Cosmic Bowling Fundraiser. 6 Player Competition Prizes and Raffles to benefit the A.M.S.I. Foundation

Saturday, May 14
9:00 PM – 11:00 PM

Brunswick Lanes, Lowell MA
647 Pawtucket Blvd.
Lowell MA
Tel. (978) 454-0476

\$20/person. For more information or to buy tickets contact Gary Brown at garybrown@amsifoundation.org.

LOWELL: DRAWN TO THE MUSIC

Please Join Us For Our Spring Concert!

Sunday, May 15, 3:00 p.m.
Durgin Concert Hall
UMass Lowell South Campus

Free and open to the public. The UML String Project and the Lowell Youth Orchestra perform while young local artists of the Revolving Museum paint to the music. Artwork will be auctioned off to benefit the young musicians and artists. More info at <http://revolvingmuseum.org>.

Express Yourself Fashion Show

A group of us Lawrence High students are putting together the Express Yourself Fashion Show, a charity event benefiting the Essex Art Center. The show date is set for May 21st, 2011 at Lawrence High, but we are having trouble financing the effort. We received a grant to start off, but funds are running low, and the show is three weeks away. We are selling ad space and also looking for donations as a means for bridging the financial gap. We hope you can support us as we support our community. Contact Gladys Gitau at lawrencefashionshow@gmail.com to find out more.

PARCHES DE NICOTINA GRATIS PARA VETERANOS

El Departamento de Salud Pública y el Departamento de Servicios a Veteranos de Massachusetts se han unido para ofrecer parches de nicotina gratis a los veteranos. La oferta está disponible hasta el 30 de junio o mientras dure el abastecimiento disponible. Usted puede visitar este sitio para recibir más información: makesmokinghistory.org.

Si alguien necesita ayuda navegando este sitio en la Internet debido a impedimentos con el idioma, me puede llamar y con gusto que lo ayudaré.

Francisco A. Ureña, Director
City of Lawrence Veterans' Services
200 Common Street, Office 2
Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 620 3282
furena@cityoflawrence.com

CITY OF LAWRENCE VETERANS SERVICES EVENTS IN MONTH OF MAY

Please share these events with your membership. I am seeking volunteers on May 21st to help decorate Veterans' graves on the 21st. Volunteers should show up at 9:00 AM to St. Mary's cemetery mausoleum on Barker Street. Volunteers should bring comfortable shoes and drinking water.

MAY 21ST | 9:00 AM

Decoration Day at Cemetery 7500 flags will be placed on Veterans' graves by area volunteers. Volunteers will meet at the St. Mary's Mausoleum Barker street.

MAY 21ST | 11:30 AM

Lawrence's Vietnam Memorial 20yr anniversary. Bellevue Cemetery 100 Reservoir Street (Red Barn).

May 22nd | 11:00 AM

Dedication of two squares in the city. Meeting location White and Elm Street; (2nd will be Union and Haverhill Street).

MAY 28TH

Son's of Italy Road race; Three races will start 10:30, 10:45, 11:00. 10:00 AM Step off from the Son's of Italy lodge 155 Marston Street, Lawrence.

MAY 30TH | 9:30 AM

City of Lawrence Memorial Day Ceremony, Bellevue Cemetery 100 Reservoir Street (Red Barn). Ceremony will start at 9:30 AM.

Should you have any questions feel free to contact me at your convenience.

Francisco A. Ureña, Director

City of Lawrence Veterans' Services
200 Common Street, Office 2
Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 620 3282
Fax: (978) 722 9290
furena@cityoflawrence.com

Healthy Living Expo at the Y

"Stay Young, Stay Active, Stay Involved Healthy Living Expo"

Connect with many community groups and get information on services and programs for seniors. Admission is free. There will be raffles and giveaways.


Andover/North Andover YMCA, Right-At-Home, Andover Senior Center, blood pressure screenings, TAVAH, Andover Department of Community Services, Wingate Andover, Atria Marland Place, Home Health VNA, Merrimack College Continuing Education, Nevins Farm, Merrimack College Seedlings (a student group which deals with sustainable food sources), and more.

Food vendors, samples. Group exercise demonstrations. Volunteer opportunities.

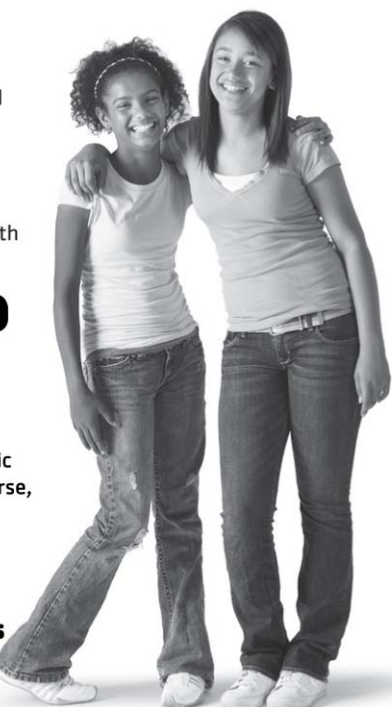
For more information, contact YMCA Membership Director Kate Currie at 978-685-3541.

CLEANING FOR A REASON

If you know any woman currently undergoing chemotherapy, please pass the word to her that there is a cleaning service that provides FREE housecleaning - once per month for 4 months while she is in treatment. All she has to do is sign up and have her doctor fax a note confirming the treatment. Cleaning for a Reason will have a participating maid service in her zip code area arrange for the service. This organization serves the entire USA and currently has 547 partners to help these women. It's our job to pass the word and let them know that there are people out there that care. Be a blessing to someone and pass this information along. www.cleaningforareason.org



**FOR YOUTH DEVELOPMENT
FOR HEALTHY LIVING
FOR SOCIAL RESPONSIBILITY**



CAMP LAWRENCE FOR BOYS AND CAMP NOKOMIS FOR GIRLS

Located on Bear Island, Lake Winnepesaukee, NH
2,4,6 and 8 week sessions ages 8-16

Unique Island Location!
More than 100 Years of Tradition and Values
Mature, Qualified Staff Nurture Your Child's Growth
Making Memories that Last a Lifetime

Affordable Fees • ACA Accredited

Day Camp Otter, ages 6-13
on Captain's Pound Salem, NH
local transportation provided.

We offer a variety of land & aquatic programs, sports, arts, challenge course, hiking and more!
www.mvymcacamps.org

Summer Vacation Camps
held at the
Andover/North Andover YMCA
For ages 3-15 years old
for more information
please contact 978.685.3541

Merrimack Valley YMCA • www.mvymca.org

FREE NICOTINE PATCHES FOR VETERANS

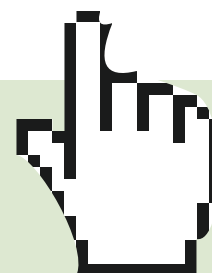
The Department of Public Health and the Massachusetts Department of Veterans Services have teamed up to offer free nicotine patches to veterans. The offer is available until June 30 or until supplies last. You can visit this site for more information: makesmokinghistory.org

If someone needs help navigating the site due to language impediment, they can feel free to give me a call and I will gladly help.

Francisco A. Ureña, Director
City of Lawrence Veterans' Services
200 Common Street, Office 2
Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 620 3282
furena@cityoflawrence.com

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



HAVERTHILL: ART EXHIBIT

Greater Haverhill Arts Association
Annual Art Exhibit 2011
May 17th - May 29th

Wine & Cheese Reception Friday
May 20th, 6:30 pm to 9:00 pm
This show is FREE and open to the public

Buttonwoods Museum/Haverhill Historical Society

240 Water Street, Haverhill, MA 01830
Show hours are Tuesday through Sunday 10 am to 5 pm.

www.haverhillartassociation.org
www.haverhillhistory.org
Buttonwoods Museum is closed on Mondays

LOWELL: CELEBRATING LOWELL'S SMALL BUSINESS COMMUNITY

Thursday, May 19th, 2011
UMass Lowell Inn and Conference Center
10:00 AM -- 1:00 PM

A special event held as part of National Small Business Week

LOWELL: OPENING DAY DE LIGA ROBERTO CLEMENTE

La Liga de Baseball Roberto Clemente en Lowell, le invita a su Opening Day que se llevará a cabo el día 21 de mayo comenzando a las 12 del mediodía en el Oliveria Field. Venga a disfrutar de los partidos entre las edades de 9 a 17 años. Para cualquier información se puede comunicar con la Sra. María Claudio al teléfono 978-397-5641 ó con el Sr. Robert Albrincoles al teléfono 978-996-1126.

NECC OFFERS FREE SEMINAR FOR ANYONE CONSIDERING STARTING A BUSINESS

Is business ownership for you and is now a good time to venture into business? Find out the answer to these questions during two free seminars offered through Northern Essex Community College at NECC Riverwalk, 360 Merrimack St., Lawrence, on May 24th or June 7, both Tuesdays, from 6 to 8 p.m.

The seminar will cover factors to weigh when considering your own business; steps to prepare for success; the pros and cons of different paths into business; and resource contact information.

Led by NECC's Entrepreneurial Training Program (ETP) facilitator Paul Jermain of Jermain & Company, the seminars are educational in nature and explore the idea of venturing into business, large or small, during an unusual economy. ETP as well as other business oriented programs will be explored.

For additional information regarding these free seminars or to register, contact Dianne Lahaye at dlahaye@necc.mass.edu or

978-659-1222 or Diane Zold-Gross at dzoldgross@necc.mass.edu or 978-659-1221.

NECC's Workforce Development and Community Education located at NECC Riverwalk, 360 Merrimack St., Lawrence, Bldg 9, offers noncredit personal enrichment courses, as well as, professional certificates and computer training for individuals and companies that are looking for cutting edge skills, by providing the training that is most needed in today's workforce. For more information call 978-659-1200 or visit us online at www.necc.mass.edu/noncredit.

NECC OFRECE SEMINARIO GRATUITO PARA PERSONAS QUE QUIEREN EMPEZAR UN NEGOCIO

¿Sueña ser dueño de un negocio y ahora es un buen momento para aventurarse a lograrlo? Encuentre la respuesta a estas preguntas en dos seminarios gratuitos ofrecidos a través de Northern Essex Community College en NECC Riverwalk, 360 de Merrimack St., Lawrence, el 24 de mayo o el 7 de junio, ambos martes, de 6 a 8 pm

El seminario cubrirá las cosas que deben considerar establecer su propio negocio; medidas para prepararse para el éxito, los pros y los contras de diferentes caminos a seguir en los negocios, y la información de contactos de recursos.

Liderados por Paul Jermain, de Jermain & Company, del Programa de Entrenamiento Empresarial de NECC, los seminarios son de naturaleza educativa y exploran la idea de aventurarse en el negocio, grande o pequeño, en una economía inusual. Este programa, así como los otros programas orientados a los negocios serán explorados.

Para obtener información adicional acerca de estos seminarios gratuitos o para inscribirse, comuníquese con Diana Lahaye en dlahaye@necc.mass.edu o llamándola al 978-659-1222 ó a Diane Zold-Gross en dzoldgross@necc.mass.edu ó 978-659-1221.

El Centro Educacional y Desarrollo Comunitario de NECC está ubicado en NECC Riverwalk, 360 de Merrimack St., Lawrence, Edificio 9, y ofrece cursos sin créditos de enriquecimiento personal, así como, los certificados profesionales y capacitación en informática para individuos y empresas que están buscando las más modernas habilidades, proporcionando el entrenamiento que más se necesita en la fuerza laboral de hoy. Para más información llame al 978-659-1200 ó visítenlos en línea en www.necc.mass.edu/noncredit.

dish NETWORK NOW ON DISH NETWORK!

- FREE HD DVR Upgrade
- FREE for 3 Months - SHOWTIME (10 channels)
- FREE Installation with DVR - Up to 6 Rooms!
- FREE DISH Platinum for 3 months, get unlimited access to over 2,500 movies!

Packages starting at:
\$24.99 MO
FOR 12 MONTHS
Local Channels Included Everywhere!

FREE HD FOR LIFE!
1-877-563-8237

Call 7 Days a week - 8am - 11pm EST Promo Code: MB74

Also offering **FIVE PACKAGES UNDER \$50**



Mouthwatering Gifts



100% Satisfaction Guaranteed! Over 20 Million Berries, Hand-Dipped.

Save 20%

*20% discount will appear upon checkout. Discounts may not be used in conjunction with other special offers, coupons or discounts. Discount applies to item cost only and does not include discounts on shipping and handling or taxes. Discount only applies to items over \$29. Valid now through 8/31/2011.



Offer only available at:
www.berries.com/grins
or call 1.888.609.4796

Vonage

WHEN YOU ADD IT ALL UP, NOTHING ELSE STACKS UP!

- Unlimited local and long distance.
- Calls to more than 60 countries.*
- Great features like readable voicemail and simulring.

EASY TO SWITCH, EASY TO SAVE

- Keep your existing phone number^.
- Vonage® works with your existing home phone and high-speed Internet connection.
- 25 Premium Features at no extra cost.
- FREE activation.

NO ANNUAL CONTRACT NO COMMITMENT

ONLY PAY \$14.99/MONTH
FOR HOME PHONE SERVICE FOR THE FIRST THREE MONTHS, THEN ONLY PAY \$25.99/MONTH. (PLUS FEES AND TAXES.)

FREE ACTIVATION

Call: **1.888.714.8277**

Limited time offer, new lines only. * Rates exclude surcharges, fees and taxes. High-speed Internet required. Subscribers agree to be bound by the Terms of Service. See Vonage.com/tos for details. Unlimited calling and other services are based on normal residential rate and are subject to Terms of Service on Vonage.com/tos. ^ In-plan international calling may exclude certain call types such as calls to cell phones depending on the destination. Out of plan calls are charged at our low per minute rates. Offer valid in the US only. See Terms of Service for details. ^ Where available. The number transfer process may take up to 10 business days from the time you confirm your transfer request. Vonage 911 service operates differently than traditional 911. See www.vonage.com/911 for details. TTY, Alarms and other systems may not be compatible. ©2010 Vonage.

SEND BOUQUETS FOR ANY OCCASION

anniversary birthday just because

FLOWERS FROM \$19.99^{+/s/n}

SAVE an extra 20% OFF
already reduced prices on other bouquets.*

ProFlowers

Offer ONLY available at:
proflowers.com/spirit
or call 1.888.856.6295

Creía que tenía que dejar de fumar por mí solo. ¡Estaba equivocado!

- Ramón, Lawrence
Dos años sin fumar

Servicios de apoyo gratuito para todos los residentes de Massachusetts

1-800-QUIT-NOW (1-800-784-8669)
www.makesmokinghistory.org

Massachusetts Department of Public Health

Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

264 Essex Street, Lawrence MA | Tel. (978) 686-0900 | merrimackvalleychamber.com

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE Together with Custom House Maritime Museum & Homisco, Inc. Providing a Fantastic Barbecue from American Barbecue of Rowley Featuring Ribs, Chicken, Shrimp, Sausage and More!

PROUDLY PRESENT
**"WHERE THE RIVER MEETS THE SEA"
 BUSINESS NETWORKING MIXER**

Thursday, May 19, 2011
 Custom House Maritime Museum
 25 Water Street
 Newburyport, MA 978-462-8681
 Plenty of Free Parking
 5:30 – 7:30 PM

FEATURING: Display table for products and literature, Great opportunity to network and exchange business cards, Exciting raffle for door prizes compliments of: Cory Glass, Holiday Inn Express, Hoffman Kelley Plumbing & Heating, John Anton's Cleaners, Leisure Line, Martin's Flower Mart and Gift Shoppe, Ray's Auto Service, Sweeney's Sandwiches, Salads & Spirits and the Chamber.

MVCC Women in Business Luncheon
 With Confirmed Guest Speaker:
 Jacqueline Cooke
 Regional Administrator
 Women's Bureau
 U.S. Department of Labor

Friday, May 20, 2011
 Location: TBA
 12 Noon - 1:15PM

All Members Invited! Full Hot Plated Luncheon Included. Thank you to our Sponsor: The Savings Bank.

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE Together with Ashland Farm at North Andover and Pentucket Bank

PROUDLY PRESENT
**"IS IT SUMMER YET?" BUSINESS
 NETWORKING MIXER**

Tuesday, May 25, 2011
 Ashland Farm at North Andover
 700 Chickering Road
 No. Andover, MA 978-683-1300
 5:00 – 7:00 PM

FEATURING: Hors d'oeuvres & Beverages, Display table for products and literature, Great opportunity to network and exchange business cards.

Exciting raffle for door prizes compliments of: Cory Glass, E-Z Way Cleaners & Formal Wear, Great Clips, Holiday Inn Express, Hoffman Kelley Plumbing & Heating, John Anton's Cleaners, Merrimack Valley YMCA, Ray's Auto Service, and the Chamber.

Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

www.billericatcarecoaliton.org

NEWS NASHUA, NH

NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 Court Street

For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm

JOHN SCHWIND EXHIBITS AT NASHUA LIBRARY

Intaglio prints by John Schwind are on display in the Nashua Public Library Image Gallery in May and June. The show is titled "Financial Armageddon" and consists of dry point and chine-collé prints. A reception for the artist will be held on Saturday, June 18, from 2 p.m. to 4 p.m. The event is free and open to the public.

TEEN MUSICIANS WANTED

The Nashua Public Library is looking for teen musicians to perform for a crowd of over 100 fans at the 2011 Teen Summer Reading outdoor kick-off concert on Tuesday, June 28, at 6:30 p.m. Anyone interested in performing should send an email to Teens@nashualibrary.org by Friday, May 27, listing the following:

- name, email, and phone number
- band name
- age of members
- school you attend
- description of band's music
- link to a music sample

If you do not have an electronic copy of your music you can drop off a CD at the reference desk of the Nashua Public Library, Attn.: Jenn Hosking. Performers who have been selected to play will be informed by Friday, June 3. For more information, call (603) 589-4612 or email jenn.hosking@nashualibrary.org.

Ghost Hunting for Teens at Nashua Library
 Haley Haunted, a paranormal investigator, will present a workshop on ghost hunting for teens at the Nashua Public Library on Tuesday, May 17, at 7 p.m. Kids ages 11 to 17 can learn about and try out the equipment she uses, find out what makes a good EVP (electronic voice phenomenon) session, and experience some paranormal evidence she collected. Registration required; go to www.tinyurl.com/nplteen.

LIBRARY TO ANNOUNCE NASHUA READS TITLE ON JUNE 1

The Nashua Public Library will announce the title of the 2011 Nashua Reads: One City, One Book selection on Wednesday, June 1. Beginning that day, library cardholders can check out copies of the book, including large print, audio on CD, and downloadable audiobook editions. A book club kit containing multiple copies will also be available for checkout.

The goal of the One City, One Book program is to get as many Nashuans as possible to read the same book and talk about it with friends, co-workers, and neighbors. Thanks to funding from the Friends of the Nashua Public Library, the book's author will make an appearance in Nashua on Sunday, October 16.

To be sure you are one of the first to hear what the title is, subscribe to This Week @ your library, the library's e-newsletter, at www.tinyurl.com/nplnewsletter and become a fan of the library on Facebook at www.facebook.com/nashuapubliclibrary or a follower on Twitter (nashualibrarynh).

Those who can't make it to the library June 1 can reserve a copy of the book using the online catalog at www.nashualibrary.org. Visit the library's table at Hampshire First Bank during the Taste of Downtown Nashua, also taking place on June 1. There you'll be able to get more information about the One City, One Book program and buy tickets to see the author in October.

FAMILY FILM SERIES

Family Films are shown on Saturdays at 2 p.m. in the library theater. Children 6 and under must be accompanied by an adult. Sponsored by the Friends of the Nashua Public Library. Call the library's film line at (603) 589-4646 for titles. Please, no food or drink in the theater. No Registration required.

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10 a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

SPRING PROGRAMS FOR TEENS AT NASHUA LIBRARY

TEENS: Whether your thing is science, anime, dancing, or the paranormal, there's something for you at the Nashua Public Library this spring. Come check us out.

ANIME CLUB

Hang out and discuss your favorite anime or manga series, join in games and activities, and display your anime sketches in the Teen Room. First Tuesday of the month: June 7 at 4 p.m.

MAD SCIENCE

Come and meet our new mad scientist. Chris joins the library with 5 years' experience teaching fun, messy science. She is very excited to share her love of hypothesizing, observing, and experimenting with you. Grab your lab coats and join us while we experiment and discover how geology rocks! For ages 10 to 14. Space is still available in the June 2 classes. Register at www.tinyurl.com/nplteen. Thursdays at 6:30 p.m.

MEET NASHUA RIVER ACTIVIST MARION STODDART

On Tuesday, May 24, at 7 p.m. the Nashua Public Library will present "The Work of 1000," a 30-minute film about Marion Stoddart, the housewife who in the 1960s organized a massive effort to clean up the Nashua River.

After the film, Stoddart, along with the filmmaker, Susan Edwards, will lead a discussion about the love, care, and protection of the river and how people can enjoy this natural resource. The event is sponsored by the Nashua River Watershed Association. In the 1960s the Nashua River was declared one of America's 10 most polluted rivers. Years of industrial waste, local dumping, and neglect threatened to remove this waterway from our lives forever. Then Marion Stoddart got involved, and as a result of a huge citizens' campaign, the river was rescued. The Nashua is now a nationally recognized environmental success story and a locally celebrated natural Resource. The May 24 film and discussion are free and open to the public. To register, go to www.tinyurl.com/nplworkof1000 or call Carol at (603) 589-4610. Participants are welcome to arrive early and stroll along the new section of the Nashua Riverwalk located behind the Nashua Public Library.

MAKING HEALTHIER LIVES ACHIEVABLE FOR EVERYONE.



YMCA Childcare— A great Place to grow

Providing, quality affordable toddler, preschool and after-school childcare.

Now currently enrolling for After School
 Ages 5 to 12 years



OPEN
 7:00am-6:00pm

- Nationally Accredited by NAEYC
- Provider of prestigious "Early Reading First" program.
- Enjoy family nights, FREE YMCA membership for children enrolled in the child care program.
- Healthy breakfast, lunch and snacks are provided daily
- Vouchers Accepted and Financial Assistance Available



the Y
 Methuen YMCA
 129 Haverhill Street
 978.683.5266

Contact Heidi Gebhardt, Director of Youth Services, at 978.683.5266 for more information and a tour.

www.mvymca.org

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

LAWRENCE: CITY HALL AFTER HOURS

Green Jobs/Sustainable Economic Development will be:
Wednesday, 25th May 2011
5:30-7pm

Terra Luna Café on City Hall Plaza
225 Essex St (Appleton Way)
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 747-7989

<http://terralunacafe.com/>

Please bring friends and colleagues to meet with City of Lawrence economic development personnel and the Planning Dept. to discuss opportunities in Lawrence.

HAVERTHILL: TREASURES TROLLEY TOUR

Sunday, June 5 from Noon to 4 pm

Join Haverhill's Cultural Treasures for the Second Annual Trolley Tour. Trolleys will stop at Winnekenni Castle, Haverhill Firefighting Museum, J.G. Whittier Birthplace, Tattersall Farm, Buttonwoods Museum and Historic Downtown Washington Square. Family activities at all stops. Washington Square stop includes a guided art and architecture walking tour. Tickets may be purchased at any trolley stop. All tickets purchased before June 5 are registered to win an iPad2. Advance tickets may be purchased at www.MKTix.com. For more information go to www.winnekenni.com, www.haverhillhistory.org, www.havfiremuseum.org, www.johngreenleafwhittier.com, www.tattersallfarm.org.

8TH ANNUAL GOLF TOURNAMENT FOR INDEPENDENCE

Thursday, June 23, 2011
Meadow Creek Golf Club
Dracut, MA
6:30 AM Registration
8:00 Sotgun Start

To benefit Northeast Independent Living Program, Inc. For more information visit www.nilpgolf.com.

PIANO CAMP OFFERED AT NECC NORTHERN ESSEX COMMUNITY COLLEGE'S MUSIC PROGRAM

As part of its community outreach, is offering a week-long piano workshop for individuals 10 and over of all playing abilities. This session will provide individual lessons during the morning session and master classes in the afternoon. Various piano works of composers from the Baroque, Classical, Romantic and modern periods will be considered. On the final day of the program there will be an evening performance of the works studied by the participants.

HIGH SCHOOL SPORTS CALENDAR

BY YERSON VILLA | YERSON@RUMBONEWS.COM

LAWRENCE HIGH SCHOOL LANCERS

5/16
Boys | Varsity | Volleyball
Vs. **Chelmsford High School**
6:00pm | Lawrence High School
70-71 North Parish Rd, Lawrence

Girls | Junior Varsity | Softball
Vs. **Haverhill High School**
4:15pm | Haverhill High School
137 Monument Street, Haverhill

Girls | Varsity | Softball
Vs. **Haverhill High School**
4:15pm | Haverhill High School
137 Monument Street, Haverhill

5/17
Girls | Varsity | Tennis
Vs. **Lowell High School**
4:00pm | Lowell High School
50 Father Morisette Boulevard, Lowell

Boys | Varsity | Tennis
Vs. **Lowell High School**
4:00pm | Lowell High School
50 Father Morisette Boulevard, Lowell

5/18
Boys | Junior Varsity | Baseball
Vs. **Central Catholic High School**
4:15pm | Central Catholic High School
300 Hampshire Street, Lawrence

Girls | Varsity | Softball
Vs. **Notre Dame High School-Tynsboro**
4:00pm | Lawrence High School
70-71 North Parish Rd, Lawrence

Girls | Junior Varsity | Softball
Vs. **Notre Dame High School-Tynsboro**
4:00pm | Lawrence High School
70-71 North Parish Rd, Lawrence

Boys | Varsity | Tennis
Vs. **Central Catholic High School**
4:00pm | Lawrence High School
70-71 North Parish Rd, Lawrence

Girls | Varsity | Tennis
Vs. **Central Catholic High School**
4:00pm | Lawrence High School
70-71 North Parish Rd, Lawrence

Girls | Varsity | Outdoor Track
Vs. **MVC Inv, Girls**
4:00pm | Lawrence High School
70-71 North Parish Rd
Lawrence

Boys | Varsity | Baseball
Vs. **Central Catholic High School**
4:15pm | Central Catholic High School
300 Hampshire Street, Lawrence

METHUEN HIGH SCHOOL RANGERS

5/16
Girls | Junior Varsity | Softball
Vs. **Billerica Memorial High School**
4:00pm | Methuen High School
1 Ranger Street, Methuen

Boys | Freshman | Baseball
Vs. **Andover High School**
3:30pm | Andover High School
80 Shawsheen Road, Andover

Girls | Freshman | Softball
Vs. **Andover High School**
3:30pm | Andover High School
80 Shawsheen Road, Andover

Girls | Varsity | Tennis
Vs. **Billerica Memorial High School**
3:30pm | Methuen High School
1 Ranger Street, Methuen

Boys | Varsity | Baseball
Vs. **Andover High School**
7:00pm | Methuen High School
1 Ranger Street, Methuen

Boys | Junior Varsity | Baseball
Vs. **Andover High School**
7:00pm | Methuen High School
1 Ranger Street, Methuen

Girls | Varsity | Softball
Vs. **Billerica Memorial High School**
7:00pm | Methuen High School
1 Ranger Street, Methuen

Boys | Varsity | Tennis
Vs. **Billerica Memorial High School**
3:30pm | Methuen High School
1 Ranger Street, Methuen

5/18
Girls | Varsity | Tennis
Vs. **Andover High School**
3:30pm | Methuen High School
1 Ranger Street, Methuen

Girls | Junior Varsity | Softball
Vs. **Greater Lawrence Tech**
3:30pm | GLTHS
57 River Road, Andover

HAVERTHILL HIGH SCHOOL HILLIES

5/16
Girls | Junior Varsity | Softball
Vs. **Lawrence High School**
4:15pm | Lawrence High School
70-71 North Parish Road, Lawrence

Girls | Varsity | Softball
Vs. **Lawrence High School**
4:15pm | Haverhill High School
137 Monument Street, Haverhill

Boys | Junior Varsity | Lacrosse
Vs. **Billerica Memorial High School**
4:00pm | Billerica Memorial High School
365 River Street, Billerica

Girls | Junior Varsity | Lacrosse
Vs. **Billerica Memorial High School**
5:00pm | Haverhill High School
137 Monument Street, Haverhill

Boys | Varsity | Lacrosse
Vs. **Billerica Memorial High School**
4:00pm | Billerica Memorial High School
365 River Street, Billerica

Girls | Freshman | Softball
Vs. **Dracut High School**
4:00pm | Dracut High School
150 Lakeview Avenue, Dracut

Boys | Freshman | Baseball
Vs. **Dracut High School**
4:00pm | Dracut High School
150 Lakeview Avenue, Dracut

Boys | Junior Varsity | Baseball
Vs. **Dracut High School**
4:00pm | Haverhill High School
137 Monument Street, Haverhill

Boys | Varsity | Baseball
Vs. **Dracut High School**
4:00pm | Dracut High School
150 Lakeview Avenue, Dracut

Girls | Varsity | Lacrosse
Vs. **Billerica Memorial High School**
3:30pm | Billerica Memorial High School
365 River Street, Billerica

Girls | Varsity | Tennis
Vs. **Lowell High School**
3:30pm | Lowell High School
50 Father Morisette Boulevard, Lowell

Boys | Varsity | Tennis
Vs. **Lowell High School**
3:30pm | Haverhill High School
137 Monument Street, Haverhill

Boys | Varsity | Volleyball
Vs. **Andover High School**
Haverhill High School
137 Monument Street, Billerica

SUDOKU

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9

4							6	9
7		8	6	1			5	
	2		3		5		1	
1		5		7	3			
		3	5		4	2		
			8	6		9		5
	4		9		8		2	
	1			2	7	8		3
9	8							7

DIFFICULTY: ★☆☆

				8				
9		8				1		2
	5		9	2		3		7
3	1				8			
	8						1	
			3				5	8
1		5		7	6		7	6
7		9						
				9			9	

DIFFICULTY: ★★☆☆

		8				2		
	7		8		5		3	
4			6		1			8
		7	5	6	9	1		
6								5
		9	1	8	2	7		
1			9		8			2
	9		3		7		6	
	4					3		

DIFFICULTY: ★★☆☆

WOW!
Home Security System!
\$850 Value! ONLY \$99!
Call Now and Help Protect Your Family!
1-888-687-3975

A.M.S.I. Foundation Scholarship Awards

The A.M.S.I. Foundation, a non-profit organization with the purpose of promoting education within the Merrimack Valley held its Annual Meeting and Scholarship Awards Night at the new Jeanne D'Arc Credit Union Building in Lowell, MA.

During the awards ceremony the

announcement of a new website to be available this summer along with new scholarships, which will be available to students this coming school year, was made.

This year's recipients of the A.M.S.I. Foundation Scholarships are:



Juana Osorio Community Service Scholarship (Right)

Lydia Erikson is a senior at Masconomet Regional High School in Topsfield, where she is a member of the photography club. As a volunteer for the Topsfield Conservation Commission, she has helped map and document the town's fragile vernal ponds through video and photography. Her community service will ensure the protection of these fragile ecosystems.

Lydia has been accepted to the Athens Campus of Ohio University's Russ College of Engineering, as a first year Civil Engineering Student. She plans to develop new and more efficient wind turbines to supply clean electricity to homes.

Leadership Scholarship (Left)

This year's Leadership Award Scholarship recipient is Ashley Toland. She is a senior at Tewksbury High School.

Ashley has independently organized and directed a backpack drive for underprivileged children. Ashley's Backpack Attack collects fully stocked backpacks with essential school supplies, to help children start the school year with the tools they will need to succeed.

In the fall Ashley will be attending the University of Rhode Island, where she plans to complete a six-year doctorate degree in pharmacology. She hopes to one day work at Boston's Children's Hospital and continue her passion of helping children.

Mayor Fiorentini Names Mary Salem as May Artist of the Month



Mayor James J. Fiorentini and Artist of the Month, Mary Salem.

Bradford Painter's Work on Display at Mayor's Office

Mayor James J. Fiorentini named Mary Salem as May 2011 Artist of the Month.

Mary is a lifelong resident of Bradford and has been interested in art all her life. She started in decorative painting in acrylics but soon moved to oil painting after meeting with Bob Gablosky at the annual art show on Bradford Common held by the Haverhill Art Association. She has studied with Bob for about six years and is now a member of the Haverhill Art Association.

She will be showing work at their annual show at Buttonwoods Museum from May 17 - 29th, Tuesday - Sunday, 10AM to 5PM.

Mary enjoys painting landscapes, especially any scene with water. She also has a still life of pumpkins on display in the Mayor's office.

Mayor Fiorentini stated: "Mary Salem

is a lifelong and well known resident of Bradford. She is also a student of Robert Gablosky, a former artist of the month who has paintings on permanent display in my office.

"Mary's beautiful oil paintings are scenes of Haverhill and other local areas, as well as a still life. I encourage art lovers to stop in a see her wonderful work in the Mayor's office this month. I am always so pleased to be able to show the work of Haverhill residents and I am also so proud of the number of talented artists who call our City home."

The Haverhill Artist of Month was created by Mayor Fiorentini to foster and profile Haverhill's thriving art community. Haverhill artists interested in being considered for Artist of the Month can submit copies of their work and artist's statement to the Mayor's Office.

Mayor Milinazzo honors artist Daniel Varoujan Hejinian

On Tuesday, April 26th, the honorable Mayor James L. Milinazzo hosted a reception for "Let Freedom Reign" a Peace of Art exhibit at the Lowell City Hall.

In attendance there were several City Councilors and Staff. Mayor Milinazzo presented the artist Daniel Varoujan Hejinian with a citation on behalf of the City of Lowell which reads "Be it hereby known to all that the City of Lowell in the Commonwealth of Massachusetts hereby offers its sincere congratulations to Daniel Varoujan Hejinian & PEACE OF ART, INC., in recognition of his vision and extraordinary contributions to the arts and humanities, for using art as an educational

Peace of Art bridges a connection between all cultural and ethnic groups through the universal language of art.

tool to bring awareness to the universal human condition, for addressing issues of genocide, deportation, homelessness, and hunger, for bringing together people from all walks of life, and for promoting peaceful solutions to conflict."

Peace of Art bridges a connection between all cultural and ethnic groups through the universal language of art. www.peaceofart.org.



Daniel Varoujan Hejinian (left) and Mayor James L. Milinazzo.

NECC Hires VP of Finance

After a nationwide search, Northern Essex Community College has hired a new vice president of finance, the chief financial officer of the college.

David Gingerella of Westerly, RI, who has 19 years of experience in higher education, most recently as senior director of business operations at Yale University, will relocate to the area and begin at the college on May 18.

A member of the president's cabinet, the vice president of finance is responsible for providing leadership and collaborative service in finance, budgeting, purchasing, accounting and report systems, and other areas.

Prior to spending eight years at Yale, Gingerella worked for close to a decade at Roger Williams University in Bristol, RI, serving in a variety of roles including university bursar, director of student services, university registrar, dean of student finance and records, and dean of continuing education. He also taught at Roger Williams' Gabeli School of Business.

In announcing Gingerella's selection, Lane Glenn, Northern Essex's vice president of academic affairs, said "David has strong financial credentials and a wide background in higher education. His collaborative nature and very clear commitment to serving students make him a wonderful addition to the NECC community."

■ CONTINUES FROM PAGE 17

LETTERS TO THE EDITOR

Complaint about ticketing abuse

I am a long-time resident of Lawrence, and I am writing to express my concern about parking tickets issued during the winter on Walnut Street. I know that the law requires alternate parking. They say that when it is an odd day people need to park on that side and when it is even number, they park on the even side of the street.

However, I do not believe that the Lawrence Police are being fair. I have gotten three parking tickets last winter while parking in the correct side of the street. My neighbor has gotten five parking tickets for the same reason. We are being ticketed unfairly. I understand that during snow days, they need to clean the streets, and the streets need to be empty. Nevertheless, there is no reason to ticket us when we are following the law.

I do not believe they need to be unfair to just to increase money to our city coffers. Walnut Street has people who are hard workers, and we deserve better. I would have protested my tickets, but I would have to miss my classes to do so.

Ana Santana
Lawrence

Rebuilding Together Greater Haverhill Holds 18th Rebuilding Day



The Cormiers live in a small townhome in Haverhill. He and his wife need repairs to floor tiling so they can more safely walk in that area. William Sanchez was a volunteer helping out Jim Ryan of RPM Construction doing the work.



Some volunteers replacing two doors, building a back porch and refurbishing the electrical system were: Jay Martinoli of J. Martinoli & Sons; Kevin Schiavoni, Merrimack Valley Federal Credit Union; and Ronnie Rivera, GLTS student.



Greater Lawrence Technical School students learning how to mix cement, Keith Webb, Jeremy Vazquez and Sara Richards.



Ron Mailloux of Mailloux Brothers in Methuen, always volunteers to work on this day. This year he was joined by Wilfred Berard, carpentry teacher at Greater Lawrence Technical School who brought some of his student to participate in the program.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Rebuilding Together Greater Haverhill held its 18th annual Rebuilding Day on Saturday, April 30, 2011. Skilled and unskilled volunteers worked at sixteen area homes, cleaning yards, fixing plumbing, installing grab bars and smoke detectors and other safety and energy efficiency modifications. Starting at 7:00am with a breakfast at the Elks Lodge, 24 Summer St., Haverhill, MA, volunteers fanned out across the greater Haverhill area to help the low-income elderly, disabled and families with children stay safe and secure in their own homes.

Rebuilding Together Greater Haverhill is a non-profit, volunteer organization that helps low-income homeowners renovate and repair their homes so they can continue to live in warmth, safety and independence. Founded in 1992, Rebuilding Together Greater Haverhill, Inc. is one of over 200 affiliates nationwide and serves low-income homeowners in Haverhill, Groveland, Georgetown, Boxford, West Newbury, and Merrimac, MA

and Plaistow, NH who are older adults, living with a disability or families with children. Rebuilding Together provides repair services at no cost to the homeowner. The program is funded through grants and donations and led by a volunteer board of directors.

"We're very proud of our program and its dedicated volunteers," states Kay Spofford, Board President. "Several of the founding members are still volunteering with us today," she continued.

Rebuilding Together, announced the beginning of their spring 2011 Heroes at Home projects. Heroes at Home is a key initiative for Rebuilding Together, the nation's leading nonprofit working to preserve affordable homeownership, and is dedicated to improving the lives of the military and their families through extensive home rehabilitations.

"We are thrilled to be part of the Heroes at Home Program," said Ms. Spofford. "These veteran families have helped our country, and we are honored to be helping them," she continued.

John Cormier and his wife Lorna, ages

82 and 81. The Cormiers live in a small townhome in Haverhill. John is a retired veteran. He and his wife need repairs to floor tiling so they can more safely walk in that area.

"Heroes at Home is essential to the mission and vision of Rebuilding Together," said Gary A. Officer, president and CEO of Rebuilding Together. "Sears Holdings has allowed us to engage veterans in communities nationwide and deliver incredible renovations to their homes. This spring, we continue to impact an increasing amount of lives through the Heroes at Home program."

Heroes at Home projects will be completed in more than eighty cities across the country. The projects include renovations for veterans who are unable to live in their current home conditions due to injuries or obstacles that threaten their avenue to a safe and accessible home.

For more information, contact the RTGHI office at P.O. Box 5161, Haverhill, MA 01835, email rtogether@verizon.net or call 978-469-0800.

Massachusetts YouthBuild Programs Hold 15th Annual Carpentry Challenge and Service Project to Benefit Veteran's Hospitals and Clinics

On May 10th, 2011, ten programs from the Massachusetts YouthBuild Coalition (MYBC) and three out of state YouthBuild programs, one from Rhode Island and two from Vermont, gathered at the Home Depot in Methuen for the 15th Annual MYBC Carpentry Challenge. The challenge was hosted by YouthBuild Lawrence, YouthBuild Lowell and the Massachusetts YouthBuild Coalition.

Teams of YouthBuild participants from each program competed in a Carpentry Challenge that tested their technical, accuracy and safety skills and allowed them to showcase the construction skills they have learned in the program. All teams were given instructions and materials to

build wood frame walls with plywood sheathing and drywall. The team from Fall River took top honors for the third year in a row. Brockton came in second followed by the team from YouthBuild Lawrence in third place.

Additional teams of students also built 10 handicapped accessible picnic tables and benches that were donated to VA hospitals in program communities as part of the Coalition's "Serving Across the State" AmeriCorps Week project. The service element of the Carpentry Challenge was funded in large part through a service mini-grant from the Massachusetts Service Alliance. This service project highlighted the Coalition's Service Learning Model

and enabled students from across the state to attend as YouthBuild and AmeriCorps members and to serve in appreciation of the men and women who have served our country.

YouthBuild offers young people between the ages of 16 and 24 a unique combination of academic instruction and workforce development training. Young people work to attain their GED or high school diploma while building affordable housing in their communities. This approach allows students to develop important workforce and academic skills while they enrich their communities. The Massachusetts YouthBuild Coalition provides resources for its member programs in the following

areas; peer support and evaluation, technical assistance, coordination of statewide events, and application for State Line Item or other sources of funding. It also facilitates cross-program collaboration and sharing of best practices.

The Massachusetts Service Alliance, Established in 1991, is a private, nonprofit organization serving as the state commission on community service and volunteerism. Its mission is to catalyze the innovation and growth of service and volunteerism by creating partnerships that maximize resources, expertise, capacity, and impact.

■ CONTINUES FROM PAGE 7

DÍAZ: Lawrence's night life

places cater to people in the neighborhood and seldom are the cause of police calls.

The prevalence of public clubs represents a problem for law enforcement because of the large number of patrons coming from outside. "Most arrests are to people from other cities," Lt. Conway told us.

Among the outsiders are Andover and North Andover residents who come here after their clubs close on Fridays at 12:30 a.m. Since closing time in Lawrence is 2:00 a.m., they arrive with a few drinks and continue to get drunk – leading to trouble.

While making the rounds, we noticed how the noise coming out of the clubs and bars travels for blocks. Residents at the Washington Mills apartments and St. Alfio's suffer from the noise pollution coming from Marabú and Centro every weekend.

"Close that door!" Lt. Conway yelled at a man holding Marabú's door open. "You know that door is supposed to be closed. If I come back and it's open, I'll give you a

\$200 fine!"

When the doors are shut, the inside clatter becomes more bearable outside. The problem is that every time we came by, it was the same with the door opened. Lt. Conway admitted that enforcement of current laws and ordinances is difficult with so many police officers laid off although this is a situation that we have been having for years in Lawrence, long before the police force was reduced.

There was a call to Melinda's on Broadway. Melinda's started out as a small restaurant and it is now a regular night club. The caller complained of noise; three cars responded and they spoke to the manager on the sidewalk who said that he would turn the volume down.

This Friday night was particularly quiet with only one incident. As we went by Tedeschi Convenience Store on Union and Exeter streets, we noticed many cars parked in front of the store and a group of young people standing by. Lt. Conway predicted

that they were up to no good. A few minutes later, a call came in reporting a stolen car from Tedeschi. By the time we reached the corner of Haverhill and Jackson, four other cruisers had apprehended the thief and recovered the car within 45 minutes.

"I should be a mind reader," said Lt. Conway referring to his previous comment when we went by Tedeschi and foresaw they were up to no good. That comes after years of experience.

The most interesting part of the night was how the traffic became congested after 11:00 pm around the clubs and by midnight, the towing companies were going up and down removing cars illegally parked because there was no place for them along any of the side streets. The city was alive with luxury cars, minibuses and limos and it was only Friday with no big name group or star performing that evening.

It was exciting seeing the Lawrence economy at work, after all, the bars and

clubs hire people and contribute to the city coffers. The local boutiques are kept in business by the ladies who wear the skimpy clothes we see on their windows. Yes, somebody actually wears those fashions!

The city was vibrant but the police officers were not happy about it. "It is at closing time when things happen," Detective Cuddy explained. It is after two in the morning when trouble begins and fortunately, that night was fairly calm.

Now that two of the bridges are being repaired, when the clubs are closing and traffic increases, becomes more difficult traveling between clubs when an emergency occurs.

It is clear that we need a full police force to keep the peace, prevent incidents outside of the clubs and to enforce ordinances. Perhaps another solution is closing them earlier to avoid so many potential troublemakers from other cities coming into Lawrence for last call.

■ CONTINUES FROM PAGE 8

GARCÍA: Another blunder from Council-woman Grisel Silva

they agree on bringing the mayor down.

Grisel Silva knew, unless she suffers of amnesia, that all of the acts of corruption mentioned by the anonymous informant, who claims to have been questioned by invisible state and federal investigators, were committed by the previous administration officials and ratified by Grisel's own vote in the Council Chambers.

Any other councilor could have sought the mayor's resignation using the old and worn-out argument of avoiding "public scandals that tarnish the image of Lawrence" but not Grisel Silva. In the past, she has been involved in several embarrassing scandals that the same media made public and no one asked Mrs. Silva to resign from her position.

Recently, as Councilor Silva participated as guest on the radio show Free Expression, produced by Rev. Edwin Rodriguez, she

admitted publicly to be supporting the recall petition to remove Mayor Lantigua from office. This is another blunder of Mrs. Silva, due to the fact that, a councilor or any other elected official, must always act according to the will of the constituents and not by their convictions, revenge or personal interests.

That is, we the voters of District B sent Mrs. Silva to the City Council to represent us, to advocate for us. People do not elect government officials to do their own will but that of the majority of the people; that's how democracy works.

We the voters of District B were basically betrayed by Councilwoman Grisel Silva. When we elected her to represent us in the City Council, we also elected Lantigua as our mayor. If she has joined those groups working to discredit and remove him from

power it is tacitly implying that the people of District B agree with this plot and our Councilor Silva knows for sure that that's not true.

Most of the people of Lawrence, the people who voted to elect a Hispanic mayor, who happen to be named William Lantigua, want him to finish his four year term as mayor of the Great City of Lawrence. Councilwoman Silva also knows that she owes us a public apology.

Hopefully the rush and belligerent attitude of Councilor Silva, do not reflect negatively on her political future in District B. She was elected to represent us, to be our voice in the City Council, not to become an obstacle to moving our city forward.

Unfortunately, it appears that Councilwoman Grisel Silva has joined the wrong block. Hopefully she realizes this

Any other councilor could have sought the mayor's resignation using the old and worn-out argument of avoiding "public scandals that tarnish the image of Lawrence" but not Grisel Silva. In the past, she has been involved in several embarrassing scandals that the same media made public and no one asked Mrs. Silva to resign from her position.

before it is too late and decides to start representing District B with respect and dignity. After all, a public office position does not belong to the incumbent – it is always owned by the voters.

The Lawrence Rotary Club Presents:

Comedy Night at Diburro's

The Lawrence Rotary Club is sponsoring a comedy night at DiBurro's Restaurant on Friday, May 20th. Festivities will start at 6:30 PM and ALL are welcome!

Patty Ross, Brad Mastrangelo and Carole Montgomery, all well-known local comedians, will entertain from 8:00 to 10:00 PM followed by a DJ and dancing until midnight.

Appetizers will be served from 6:30 to 8:00 PM, so make sure you get there early. It's all you can eat, with tenderloin tips, stuffed mushrooms, chicken tenders and more. Dessert is being provided by local bakeries and rotary members. The cash bar will open at 6:30.

Tickets for the entire evening are only \$50.00. They can be purchased in advance from Janet Mills at 978-866-9185, or John Felci at 978-479-5344, or you can buy them at the door.

The entire evening is dedicated to raising money to support Merrimack Valley charities. Rotary's motto is "Service above Self" and 100% of the money raised goes directly to support for charitable services and scholarships for deserving youngsters.

If you are interested in helping those less fortunate, please join our club. We welcome members from all backgrounds. We share lunch together every Thursday at noon at the Lawrence Vocational Technical High School. That's on River Road in Andover. The students prepare and serve the food and it's excellent!

If you come, we'll PAY for your lunch and we'll make you feel right at home!! (Who said there's no such thing as a free lunch?)

For more information about the Lawrence Rotary Club, please visit www.LawrenceRotary.org

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

■ CONTINUES FROM PAGE 12

ALDERMAN: Trim your vacation costs

won't break the bank:

First, be realistic about what you can afford. Racking up debt can be almost as stressful as no vacation at all, so examine how vacation spending will affect your overall budget. Create a trip budget and try to anticipate all potential expenses. It's amazing how quickly unanticipated expenses can torpedo your budget. Consider things like:

- Airfare – include taxes, fees for extra or overweight baggage, transportation to and from the airport, in-flight meals and entertainment, etc.
- Car rentals – factor in taxes, gas, fill-up penalties and insurance (although check your auto insurance and credit card policies to ensure you don't pay for duplicate coverage).
- Hotel/lodging – don't forget taxes and other local fees, charges for phone/internet, room service, tips, etc.
- Entertainment – include meals, event admission and ticket-ordering charges, transit passes or taxis, sporting equipment rental, babysitters and

special clothing or accessory requirements (sunscreens, etc.)

- Cell phone roaming charges, especially in foreign countries, remote locations and at sea. Ask your carrier ahead of time to avoid nasty surprises.

Practical Money Skills for Life, a free personal financial management program run by Visa Inc., has a handy web-based travel calculator that can help you estimate travel costs and rejigger them to meet your budget needs (www.practicalmoneyskills.com/travel). It's also available as a free iPhone app, which you can download from iTunes.

Search for deals on flights, hotels and rental cars at popular sites such as Orbitz, Travelocity, Kayak, Expedia, Priceline and Travelzoo. But beware: Before clicking "confirm," make sure the final price matches the initial quote and that your seat is still available.

Consider a "staycation," where you become a tourist in your own area and save on travel and lodging costs. Make sure you treat it like a true vacation, however, and

don't get trapped doing routine chores. If you're at a loss for what to do, here are a few suggestions:

- Read reviews of local restaurants, museums, spas and more at www.yelp.com.
- Search for local attractions you've never visited at www.roadsideamerica.com or www.usatourist.com.
- Browse upcoming local events at www.eventful.com.
- If gardening relaxes you, dedicate time to sprucing up your yard. If you hate it, splurge on a gardener.
- Use money you save by not traveling to hire a housecleaner after your staycation so you won't have to think about cleaning.

Don't pass up a vacation – you've earned it. Just be cautious about how expenses can add up.

Jason Alderman directs Visa's financial education programs. To participate in a free, online Financial Literacy and Education Summit on April 4, 2011, go to www.practicalmoneyskills.com/summit2011.

■ CONTINUES FROM PAGE 10

HOUSE: MA House passes Court Reorganization and Probation Reform Legislation

between the legislative and judicial branches to provide a streamlined system of justice and restore public trust in the state's Probation Department.

"This major reform legislation will improve upon an already strong court system by facilitating a more efficient and cost-effective infrastructure for the disposition of justice," House Speaker Robert A. DeLeo said. "Not only does this bill create a civilian administrator to oversee the business aspects of the Trial Court, but it also adds needed transparency to the hiring and promotion practices at the Department of Probation. By passing this reorganization bill, the House has committed to bring a more transparent, efficient system of justice to the people of Massachusetts."

"This proposal will increase accountability and improve the efficiency of our Trial Court," said Representative Eugene L. OtFlaherty, House Chairman of the Judiciary Committee. "The Speaker and the SJC worked together to provide transparency to the hiring process in our Trial Court and improve its administration. This measure will go a long way in improving confidence and morale."

"It was truly an honor to stand with my colleagues in approving this bill of paramount importance," said Representative Marcos Devers (D-Lawrence). "Our Trial Court system has been among the best in the nation and with this reorganization more transparency and accountability will reinforce its trustworthiness."

Following the recommendation of the Monan Commission Report, the bill creates an Office of Court Management and a Chief Justice of the Trial Court to divide the responsibilities currently held by the Chief Justice for Administration and Management.

The Chief Justice of the Trial Court will serve as the judicial head of the Trial Court, responsible for planning, policy, assigning judges, judicial discipline, and all other inherently judicial functions.

Under the legislation, the civilian Court Administrator will be responsible for the general administration of the Trial Court, including reviewing and approving the hiring of non-judicial employees, administering appropriations and expenditures, negotiating contracts and leases, and any other inherently non-judicial administrative functions.

The Court Administrator will also be required to identify core administrative functions and create cost-savings and efficiencies by consolidating certain administrative activities of the various departments of the Trial Court. The Court Administrator will also be charged with implementing a hiring model and applicant tracking tool for all employment within the Trial Court.

The Chief Justices of the various departments of the Trial Court will continue their current appointments and will be responsible for core judicial functions.

The bill also reforms hiring and promotion practices in the Department of Probation which, according to the legislation, will remain in the judicial branch.

An objective entrance exam will be established for the hiring and promotion of all probation and court officers. Successfully passing the exam will enable candidates to advance to the interview stage, provided that they meet all other requirements for the position.

Candidates who pass the exam and meet all other requirements will then be subject to a rigorous background review and interview process, which will be based on best practices recommended by the Harshbarger Commission on Probation

"This proposal will increase accountability and improve the efficiency of our Trial Court," said Representative Eugene L. OtFlaherty, House Chairman of the Judiciary Committee. "The Speaker and the SJC worked together to provide transparency to the hiring process in our Trial Court and improve its administration. This measure will go a long way in improving confidence and morale."

Department Hiring.

Furthermore, the bill removes unilateral hiring power from the Commissioner of Probation, instead making hiring within the Probation Department subject to the approval of the Court Administrator.

The bill also adds needed transparency to hiring and promotion practices across state agencies by requiring recommendations offered on behalf of any applicant to be made in writing and shielded from hiring authorities until the final round of the interview process.

In addition, applicants for employment within the executive, legislative, and judicial branches will have to disclose the names of all immediate family members who are state employees. This information will be made public for successful applicants.

Finally, to continue the ongoing reform effort at the Probation Department, the bill establishes an Advisory Board to help craft additional improvements within the department. The board will be comprised of seven members with expertise in the fields of criminal justice, public policy, human resources and management.

ADOPT A PET

**MSPCA-METHUEN & RUMBO
COOPERATIVE EDUCATION COLUMN**

Tre

Beagle, Male: Tre is a 4 year old boy born with a congenital deformity with his front right leg and had to have it amputated in 2009. He does great getting around but is sometimes sensitive to being touched or handled in that area. Here at the shelter he is rooming in the kennel with three other beagles and they are very compatible. Tre is social, fun and relaxed most of the time. He loves to snuggle on the sofa with a blankie or in bed under the covers at night with his family. Tre would be Ok living with another dog but not with a cat or kids. He is housetrained!



Hank

Boxer/Pit Bull Mix: Hank is a 6 month old with an adorable underbite. He is affectionate, happy and social. Hank loves to cuddle on the sofa anytime day or night. He sleeps in a crate at night. He lived would be fine living with a cat, likes dogs and would love a playmate. He would be great with kids as well.



Smudge

German Shepard/Siberian Husky Mix: Smudge has been waiting for a forever family since before Christmas. He is an 11 year old boy with lots of personality. Smudge loves to play in the snow and is very lovable and will curl up in bed with you if you let him or sit in your lap while watching TV. Smudge is good in the car, crate trained and housetrained. He may get along with another dog but is not recommended to live with any cats or in a neighborhood with cats that are outdoor cats. Being very affectionate he would love to be an only pet and get all the attention!



Ellie and Burton

Guinea Pigs: Come in and meet us and lots of our new friends! You'll fall in love! Buy all of your pet supplies here! All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble Family Animal Care & Adoption Center!



Dreamer

Horse: Dreamer is a 3 year old paint/ draft cross mare. She is a very cute girl that is looking for an experienced home to start her training. If you are interested in adopting, please give us a call at 978- 687-7453 Ext 6113 (dial 8 before the extension) or e-mail us at Barnstaff@mspca.org .



Elvis

Bantam Sultan Rooster: Elvis is a one year old rooster. Sultans were popular in Turkey and are an interesting looking breed. They have a feathered crest and a V-shaped comb, a muff, feathered shanks, and 5 toes. Elvis came here because his owner wasn't allowed to have chickens. He is a bit flighty due to his crest blocking his view. He will certainly be a distinctive addition to any flock. If you are interested in adopting, please contact the barn staff at 978-687-7453 ext. 6113 or e-mail us at barnstaff@mspca.org for more information.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

CONTINÚA DE LA PAGINA 6

SIEGENTHALER: Cuarta Celebración Anual, Mayo en el Parque

participar con los bailarines para sentir la sensación de las cintas, la clásica canción del Palo de Mayo, y la brisa primaveral.

Una casa llena de invitados, finalmente se reunió en el salón comunitario del tercer piso del Parque para admirar las producciones de la New England Civic Ballet. Cada año, este conjunto espléndido presenta una revista primaveral mostrando en qué sus bailarines de todas las edades, así como bailarines solistas, han estado trabajando. Para cualquier persona

interesada en la danza, realmente no hay mejor oportunidad que Mayo en el Parque para mostrar la creatividad y el talento superior que nos rodea.

Los participantes disfrutaron de las presentaciones a través de los trolleys gratuitos que los llevaban en un recorrido histórico de Lawrence para disfrutar de nuestros sitios, ahora que la primavera es la reactivación de la ciudad. Un puesto de comida estaba disponible con refrescos para todos.

CONTINUES FROM PAGE 6

SIEGENTHALER: Fourth Annual May Day in the Park

rhythm for the day, then welcomed Taller Borinqueño, dancers who have delighted us with their repertoire now for four years. A special new guest this time was storyteller Susan Lenoe of Andover who engaged the audience with tales of spring, history and wit.

Also long-term contributors, the theatre company Acting Out of Lawrence, presented the center piece of the day, their classic rendering of the Maypole Dance. In a second round, everyone in the now swelled audience was invited to participate with the expert dancers to get the feel of the ribbons, the classic Maypole tune, and airs of spring, around and around.

A full house of guests finally gathered

on the third-floor community room of the Park to admire the productions of the New England Civic Ballet. Each year, this splendid ensemble presents a full spring-like review and preview of what their dancers of all ages, as well as solo dancers, have been working on. For anyone interested in dance, there truly is no better opportunity than May Day in the Park for sampling superior creativity and talent in this area.

Participants circulated in and out of the presentations, as free historic trolley tours of Lawrence took them to enjoy our sites, now that spring is reviving the city. A food stand was available with refreshments for everyone.

CONTINÚA DE LA PAGINA 7

DÍAZ: Vida nocturna en Lawrence

minutos después, llegó una llamada para reportar un vehículo robado de Tedeschi. En el momento en que llegamos a la esquina de Haverhill y Jackson, cuatro cruceros habían detenido al ladrón y recuperado el coche en 45 minutos.

"Yo debía ser un lector de mentes", dijo el Teniente Conway haciendo referencia a su comentario anterior, cuando pasamos por Tedeschi y preveía que no iban a hacer nada bueno. Ese es el resultado de los años de experiencia.

La parte más interesante de la noche fue cómo el tráfico se congestionó después de 11:00 de la noche alrededor de los clubes y antes de la medianoche, las empresas de remolque iban para arriba y para abajo llevándose autos mal aparcados porque no había lugar para ellos en ninguna de las calles laterales. La ciudad estaba llena de coches de lujo, microbuses y limusinas y era solamente viernes, sin grupos famosos tocando esa noche o estrella de renombre esa noche.

Fue emocionante ver a la economía Lawrence trabajando, después de todo,

los bares y clubes contratan a personas y contribuyen a las arcas de la ciudad. Las tiendas locales se mantienen por las damas que usan la ropa provocativa que vemos en las vidrieras. ¡Sí, es cierto que alguien realmente se viste con esas modas!

La ciudad estaba vibrante, pero los policías no estaban contentos con eso. "Es a la hora de cierre cuando las cosas suceden", explicó el detective Cuddy. Es después de las dos de la mañana, cuando empiezan los problemas y por fortuna, esa noche fue bastante tranquila.

Ahora que dos de los puentes se están reparando, cuando los clubes están cerrando y el tráfico aumenta, se hace más difícil viajar entre los clubes en caso de emergencia.

Es evidente que necesitamos una fuerza de policía completa para mantener la paz, la prevención de incidentes fuera de los clubes y hacer cumplir las ordenanzas. Quizás otra solución sea que los cierren antes para evitar posibles alborotadores de otras ciudades que vienen a Lawrence para el último trago de la noche.

rumbonews.com

Extra! Extra!
Missed a Rumbo Edition?
We've archived them for you!
Most Editions of the last 9 years
are available on our website.

Advertising Sales
Tel. 978.794.5360

ON THE RADIO: CrossOver on 1110am WCCM

11AM WEDNESDAYS

When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

CONTINUES FROM PAGE 9

JOHNSTON: Lawrence Insurance Fraud Task Force Continues Its Mission

from the Attorney General's office, over 400 people have been charged with various forms of insurance fraud crimes. From attorneys, to chiropractors, to runners, to staged accident "victims," the Community Insurance Fraud Initiative task force has seen its efforts pay off. This CIFI task force still operates in Lawrence today, despite the unfortunate pullback of resources by the Lawrence Police Department, a budgetary consequence we all hope is temporary.

Back in 2003, Lawrence was festering with a cottage industry of staged accident perpetrators, often orchestrated by a licensed professional medical practitioner or attorney. Indeed, back then, there were 22 chiropractic or physical therapy clinics in Lawrence that were labeled "high-volume clinics" for the unusually large number of auto accident victims they "treated" -- some legitimately, of course, but many with non-existent injuries who were used only as a means to file fraudulent claims. Today there is only one large clinic remaining, which has not been accused of wrongdoing. Several lawyers who were implicated in the staged accident schemes have been prosecuted. It seems that a degree of normalcy has returned.

And the citizens of Lawrence have benefited. As a result of taking tens of millions of dollars of fraudulent claims out of the system, car insurance premiums have come down to levels well below the subsidized levels of 6 years ago. Citizens today pay over \$500 less per car on average each year, a savings of over 30% from prior levels.

It is unfortunate that on the heels of the recent pullback of resources by the Lawrence Police Department from the various task forces that fight crime so effectively in the city, a handful of bad actors have returned to criminal behavior. This is seen in the recently reported increase in stolen cars. In the Fraud Bureau, we have seen that some of these were thefts arranged to perhaps get out of a car payment, or to unload a gas guzzler. And we are investigating those closely.

We hope that the small portion of the population that caused premiums to be so high in the past will not return to their ways, on the theory that nobody is watching. In fact, the task force that was formed in 2003 is still quite active, and will remain in Lawrence.

Cases are still being investigated and prosecuted, and we hope that additional resources from the police department will return soon. In the meantime, we carry on the mission for the benefit of the law-abiding citizens of the city, who can help by reporting suspected insurance fraud on our hotline: 1-800-32FRAUD (1-800-323-7283).

CONTINUES FROM PAGE 2

SURÍS: March for Lawrence's Safety



"Esta ciudad fue construida por uniones y no vamos a permitirle a este individuo que las destruya", dijo Francisco Brea sin mencionar a quién se refería.

"This city was built by unions and we won't let this guy bring the unions down," said Francisco Brea without mentioning to whom he was referring.



Central Station and the Lawrence Police Station where some members of both bodies came out to thank the marchers.

About an hour later, the march ended at the same point it started, where Castillo said that even when they elected him president of "Lawrence First," he

wanted to give credit to all the organizers. Castillo mentioned Limari Santiago, Grisel Silva, Francisco Brea, Victor Tolentino, Ivan Cruz, Danielito, Chaley Ramos, Domingo Melendez, Rev. Edwin Rodriguez, Marc LaPlante, Martina Cruz, Sammy Reyes, among others.



Some members of Grieving Parents of the Merrimack Valley participating in the march. At left is Denise Murray, mother of Timothy Walker who was assassinated as he sat on his grandmother's Lowell Street front porch on July 24, 2010. Two days after this photo was taken, Lawrence Police arrested Rafael Martinez, 19, of Lowell as a suspect of that murder.

Los participantes de la marcha se detuvieron frente al departamento de Bomberos y más tarde frente al de la Policía

The marchers stopped in front of the Fire Department's Central Station. Next stop was in front of the Police Station.

Nuestro Website: periodicorumbo.com




Save 64% on the Family Value Combo

45069ENY
 2 (5 oz.) Filet Mignons
 2 (5 oz.) Top Sirloins
 4 (4 oz.) Omaha Steaks Burgers
 4 (3 oz.) Gourmet Franks
 4 (4 oz. approx.) Boneless Chicken Breasts
 4 (5 3/4 oz.) Stuffed Baked Potatoes

Reg. \$139⁰⁰ | **Now Only \$49⁹⁹**

To order: www.OmahaSteaks.com/paper55
 or call 1-888-485-2960

Plus 3 Free Gifts
to every shipping address with your order from this ad.

FREE 6-piece Cutlery Set
FREE Cutting Board & 6 FREE Omaha Steaks Burgers




Limit of 2 packages. Free Gifts included per shipment. Offer expires 4/15/11. Standard shipping and handling will be applied per address.

©2010 OCG OmahaSteaks.com, Inc. 12714-e

DENTAL *dreams*

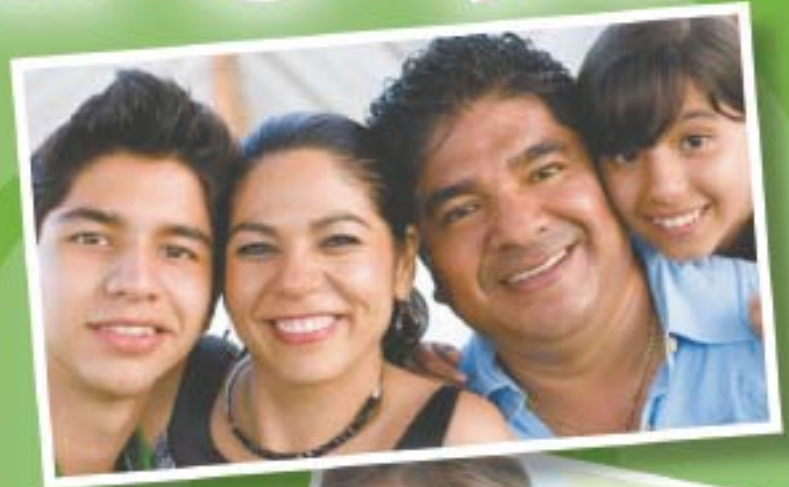
dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos
MASSHEALTH***
**para niños
y adultos.**

**700 Essex St.
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center*

978.683.2200



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

UP TO 50% de Descuento
En todos los trabajos
dentales

***Aun quedan beneficios
para adultos, llame
para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

\$589
**Dentaduras
completas o
parciales**
Financiamiento disponible

**OFERTA
INTRODUCTORIA**

Adultos \$124
Niños \$124

*Incluye: Examen, pulida de
dientes, 2 rayos-x y consulta
(es un valor de \$140)*

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

DENTAL *dreams*
dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center

700 Essex Street
Lawrence

Tel. 978.683.2200